

سلسلة
التواريخ

في باريس
بدار الطباعة السلطانية
سنة ١٨١١

سلسلة التواريخ

هذا كتاب فيه سلسلة التواريخ
والبلاد والبحور وانواع الاسماك وفيه
علم الفلك وعجائب الدنيا وقياس
البلدان والمعور منها والوحش
وعجائب وغير ذلك وهو كتاب نفيس
باب في البحر الذي بين بلاد الهند
والسند وغوز وماغوز وجبل قاف
وبلاد سرنديب وفتح ابو حبيش وهو

رجل الذى عاش من العمر مائتين
 وخمسين سنة وكان فى بعض السنين
 زل فى الماغوز فرا ابو حبيش الحكيم
 لسواح فاتي به الى البحر ورواه مكبه
 مثل الشراع وربما رفع رأسه
 متراه كالشئ العظيم وربما نفع الماء من
 يده فيكون كالمنارة العظيمة فاذا سكن
 لبحر اجتمع السمك فتواه بذنبه ثم يفتح
 منه فيبرى السمك فى جوفه يغيض كانه
 يغيض فى يبر والمراكب التى تكون
 فى البحر تخافه فعم يضربون بالليل
 بنواقيس مثل نواقيس النصارى مخافة
 ان تنكى على المركب فتغرقه وفى
 هذا البحر مهكة اصطدناها يكون طولها

س م

هشرين ذراعًا فشققنا بطنها فاخرجنا
 منها ايضا سمكةً من جنسها ثم شققنا
 بطن الثانية فاذا في بطنها مثلها وكل
 هذا حتى يضطرب يشبه بعضه بعضًا
 في الصورة ولهذا السمك الكبير الذى
 يدعى الوال مع عظم خلقه سمكة تدعى
 اللشك طولها قدر ذراع فاذا طغت
 هن السمكة وبغت وأدت السمك فى البحر
 سلطت عليها هن السمكة الصغيرة فصارت
 فى اصل اذننها ولا يفارقها حتى تقتلها
 وتلتزق بالمركب فلا تقرب المركب هن
 السمكة الكبيره مرقاً من الصغيرة وفى
 هذا البحر ايضا سمكة يبكى وجهها وجه
 الانسان تطير فوق الماء واسم هذا السمك

المليح وهك آخر من تحت الماء يرمده
حتى اذا سقط ابتلعته ويسمى هذا
السك العنقثوس والسك كله ياكل
بعضه بعضا ٥ والبحر الثالث
بحر هركند وبينه وبين بحر دلاروى
جزاير كثيرة يقال انها الف وتسعاية
جزيرة وهى فرق ما بين هذين البحرين
دلاروى وهركند وهن الجزاير تملكها
امراة ويقع فى هن الجزاير عنبر عظيم
القدر فتقع القطعه مثل النبت ونحوه
وهذا عنبر يتبث فى قعر البحر نباتا
فاذا اشتد هيجان البحر قذفه من قعره
مثل الفطرو الكماة وهن الجزاير التى
تملكها المراة عامرة بنخل النارجيل

وبعد ما بين الجزيرة والجزيرة فرسخان
 وثلاثة واربعة وكلها عامرة بالناس
 والنارجيل ومالهم الودع وهذه الملكة
 تذخر الودع في خزاينها ويقال ان
 اهل هذه الجزيرة لا يكون اصنع منهم حتى
 انهم يعملون القميص مفروغا منه نَجْمًا
 بالكمين والدخريصين والجيب ويبنون
 السفن والبيوت ويعملون ساير الاعمال
 على هذا النسق من الصنعة والودع
 ياتيهم على وجه الماء وفيه روح فتوخذ
 سعفه من سعف النارجيل فتطرح على
 وجه الماء فيتعلق فيها الودع وهم يدعونه
 الكَبَّخَ وآخر هذه الجزاير سرنديب
 في بحر هركند وهي رأس هذه الجزاير

كلها وهم يدعونها الديبجات وبسرنديب
 منها مغاص اللولو بجرها كله حولها و في
 ارضها جبل يُدعى الرهُونَ وعليه هبط
 آدم عليه السلام وقدمه في صفا راس
 هذا الجبل منغمسه في الحجر في راس
 هذا الجبل قدم واحدة ويقال انه عليه
 السلام خطا خطوة اخرى في البحر
 ويقال ان هذه القدم التي على راس
 الجبل نحو من سبعين ذراعًا وحول هذا
 الجبل معدن الجواهر الياقوت الاحمر
 والاصفر والاسهالجوي وفي هذه الجزيرة
 ملكان وهى جزيرة عظيمة عريضة فيها
 العود والذهب والجوهر وفي بحرها
 اللولو والشنك وهو هذا البوق الذى

ينفخ فيه مما يدخرونه وفي هذا
 البحر اذا رُكب الى سرنديب جزاير
 ليست بالكثيرة غير انها واسعة لا
 تضبط منها جزيرة يقال لها الرامني
 فيها عدة ملوك وسعتها يقال ثمانماية
 او تسعماية فرسخ وفيها معادن
 الذهب وفيها معادن تدعى قنصور
 يكون الكافور الجيد منها ولهذا الجزاير
 جزاير تليها منها جزيرة يقال لها
 النيان لهم ذهب كثير واكلم النارجيل
 وبه يتأدّمون ويدهنون واذا اراد
 احد منهم ان يتزوج لم يزوج الا بفخف
 راس رجل من اعدائهم فاذا قتل اثنين
 زوج اثنتين وكذلك ان قتل خمسين

زوج خمسين امرأة بخمسين قحفاً وسبب ذلك ان اعداءهم كثير فمن اقدم على القتل اكثر كان رغبتهم فيه اوفر وفي هذه الجزيرة اعنى الرامنى فيله كثيرة وفيها البقم والخيزران وفيها قوم ياكلون الناس وهى تشرع على بحرين هر كند وشلايط وبعد هذا جزاير تدعى لنخبالوس وفيها خلق كثير عراة الرجال منهم والنساء غير ان على عورة المرأة ورقاً من ورق الشجر فاذا مرت بهم المراكب جاؤا اليها بالقوارب الصغار والكبار وبايعوا اهلها العنبر والنارجيل بالحديد وما يحتاجون اليه من كسوة لانه لا حرّ

هـنـدـهـم ولا بـرد هـ ومن ورا هـولا جزيرتان
 بينهما بحر يقال له اندامان
 واهلهما ياكلون الناس احيا وهم سود
 مقلفلوا الشعور مناكير الوجوه
 والاعين طوال الارجل قدم احدهم
 مثل الذراع [يعنى ذكره] عراة ليست
 لهم قوارب ولو كانت لهم لاكلوا كل من
 مر بهم وربما ابطات المراكب فى البحر
 وتأخر بهم المسير بسبب الريح فينفد
 ما فى المراكب من الماء فيقربون الى
 هولا فيستقون الماء وربما اصابوا منهم
 ويفلتون اكثر هـ وبعد هذه الجزيرة
 جبال ليست على الطريق يقال ان
 فيها معادن فضة وليست بمسكونة

وليس كل مركب يريد لها يصيبها وإنما
 دل عليها جبل منها يقال له الحُشْنَامِيّ
 مرّ به مركب فراؤا للجبل فقصّدا له
 فلما أصبحوا انحدروا اليه في قارب
 ليجتطبوا واوقدوا نارًا فانسبكت الفضة
 فعلموا انه معدن فاحتلوا ما ارادوا
 منه فلما ركبوا اشتدّ عليهم البحر فرموا
 بجميع ما اخذوا منه ثم تجهّز الناس
 بعد ذلك الى هذا الجبل فلم يعرفوه
 ومثل هذا في البحر كثير لا يحصى من
 جزاير ممنوعة لا يعرفها البحريون فمنها
 ما لا يقدرّون عليه وربما رُءى في هذا
 البحر سحاب ابيض يظل المراكب
 فيشرع منه لسان طويل رقيق حتى

يلصق ذلك اللسان بما البحر فيغلي له
 ما البحر مثل الزوبعة فاذا ادركت
 الزوبعة المركب ابتلعته ثم يرتفع ذلك
 السحاب فيمطر مطراً فيه قذى البحر فلا
 ادري أيستقي السحاب من البحر ام كيف
 هذا وكل بحر من هذه البحار تهيج فيه
 ريح تثيره وتهيجه حتى يغلي كغليان
 القدور فيقذف ما فيه الى الجزائر
 التي فيه ويكسر المراكب ويقذف
 السمك الميت الكبار العظام وربما
 قذف العنبر والجمال كما يقذف القوس
 السهم واما بحر هر كند فله ريح غير هذه
 ما بين المغرب الى بنات نعش فيغلي
 لها البحر كغليان القدور ويقذف
 العنبر

العنبر الكثير وكلما كان البحر أغزر
 وأبعد قَفَرًا كان العنبر أجود وهذا
 البحر أعنى هر كند إذا عظمت أمواجه
 قراءه مثل النار يتقد وفي هذا البحر
 يدعى اللحم وهو سَبْعٌ يبتلع الناس...
 .. في فيقل المتاع ومن أسباب
 قلة المتاع حريق رَمَمًا وقع بخائفوا وهو
 مرقا السفن ومجمع تجارات العرب
 وأهل الصين فيأتي للحريق على المتاع
 وذلك أن بيوتهم هناك من خشب ومن
 قنا مشقق ومن أسباب ذلك أن تنكسر
 المراكب الصادرة والواردة أو يُنْهَبُوا
 أو يُضْطَرُّوا إلى المقام الطويل فيبيعوا
 المتاع في غير بلاد العرب وربما رمت

بهم الرج الى اليهن او غيرها فيبيعون
 المتاع هناك وربما اطالوا الاقامة
 لاصلاح مراكبهم وغير ذلك من العلل وهو
 وذكر سليمان التاجر ان بخانقو
 وهو مجتمع التجار رجلاً مسلماً يولي
 صاحب الصين الحكم بين المسلمين
 الذين يقصدون الى تلك الناحية
 بتوخي ملك الصين ذلك واذا كان في
 العيد صلى بالمسلمين وخطب ودعا
 لسلطان المسلمين وان التجار العراقيين
 لا ينكروا من ولايته شيئاً في احكامه
 وعمله باحق وبما في كتاب الله عز وجل
 واحكام الاسلام وهو فاما المواضع التي
 يردونها ويرقون اليها فذكروا ان

أكثر السفن الصينية تحمل من سيراف
وان المتاع يُحمل من البصرة و عمان
وغيرها الى سيراف فيُعَبَّى في السفن
الصينيّة بسيراف وذلك لكثرة
الامواج في هذا البحر وقلّة الماء في
مواضع منه والمسافة بين البصرة
وسيراف في الماء مائة وعشرون فرسخا
فاذا عُبِيَ المتاع بسيراف استعدّوا
منها الماء وخطفوا وهذه لفظة يستعملها
اهل البحر يعنى يقلعون الى موضع
يقال له مسقط وهو اخر عمل عمان
والمسافة من سيراف اليه نحو مائتي
فرسخ ١٥ وفي شرقي هذا البحر فيما بين
سيراف ومسقط من البلاد سيف بنى

الصفاق وجزيرة ابن كاوان وفي هذا
 البحر جبال عُمان وفيها الموضع الذي
 يسمى الدُردور وهو مضيق بين جبلين
 تسلكه السفن الصغار ولا تسلكه
 السفن الصينية وفيها الجبلان اللذان
 يقال لهما كُسير وعَوير وليس يظهر
 منهما فوق الماء الا اليسير فاذا جاوزنا
 الجبال صرنا الى موضع يقال له صَحَار
 عُمان فنستعذب الماء من مسقط من
 بئر بها وهناك فية غنم من بلاد عمان
 فتخطى المراكب منها الى بلاد الهند
 وتقصد الى كوكم ملى والمسافة من
 مسقط الى كوكم ملى شهر على اعتدال
 الريح وفي كوكم ملى مسلحة لبلاد كوكم ملى

تجى السفن الصينية وبها ما عذب
من آبار فياخذ من الصينية الف
درهم ومن غيرها من السفن ما بين
عشرة دنانير الى دينار وبين مسقط
وبين كوكم ملئ وبين هر كند نحو من
شهر وبكوكم ملئ يستعدون المآثم تخطف
المراكب اى تفلع الى بحر هر كند فاذا
جاوزه صاروا الى موضع يقال له ليح
يالوس لا يفهمون لغة العرب ولا ما يعرفه
التجار من اللغات وهم قوم لا يلبسون
الثياب بيض كواسج وذكروا انهم لم
يروا منهم النساء وذلك ان رجالهم
يخرجون اليهم من الجزيرة في زواريق
منقورة من خشبة واحدة ومعهم

النارجيل وقصب السكر والموز
 وشراب النارجيل وهو شراب ابيض فلذا
 شرب ساعة يوخذ من النارجيل فهو
 حلواً مثل العسل فاذا ترك ساعة صار
 شراباً وان بقي اياماً صار خلاً فيبيعون
 ذلك بالحديد وربما وقع اليهم العنبر
 اليسير فيبيعونه بقطع الحديد وانما
 يتبايعون بالاشارة يداً بيد اذ كانوا
 لا يفهمون اللغة وهم حذّاق بالصباحة
 فرمما استلبوا من التجار الحديد ولا
 يعطونهم شيئاً ﴿١٩﴾ ثم تحطف المراكب الى
 موضع يقال له كلاء باز المملكة
 والساحل كلّ يقال له باز وهي مملكة
 الزائج متيامنه عن بلاد الهند يجمعهم

ملك ولباسهم القُوط يلبس السرى
والذي منهم القُوطه الواحدة ويستعذبون
هناك الماء من ابار عذبة وهم يوثرون
ماء الابار على مياه العيون والمطر
ومسافه ما بين كوكم وهى قريبه من
هركند الى كله بار شهر ثم تسير المراكب
الى موضع يقال له بتومة وبها ماء عذب
لمن اراده والمسافه اليها عشرة ايام ثم
تخطى المراكب الى موضع يقال له
كدرنج عشرة ايام وفيها ماء عذب لمن
اراده وكذلك جزاير الهند اذا احتفرت
فيها الابار وجد فيها الماء العذب وبها
جبل مشرف وربما كان فيه الهراب من
العبيد واللصوص ثم تسير المراكب

الى موضع يقال له صنف مسيرة عشرة
ايام وبها ما عذب ومنه يؤتى بالعود
الصنفي وبها ملك وهم قوم سمر يلبس
كل واحد منهم فوطتين فاذا استعذبوا
منها خطفوا الى موضع يقال له صندر
فولات وهي جزيرة في البحر والمسافة
اليها عشرة ايام وفيها ما عذب ثم تحطى
المراكب الى بحر يقال له صنجى ثم
الى ابواب الصين وهي جبال فى البحر
بين كل جبلين فرجة تمر فيها المراكب
فاذا سلم الله من صندر فولات خطف
المراكب الى الصين فى شهر الا ان
الجبال التى تمر بها المراكب مسيرة
سبعة ايام فاذا جازت السفينة الابواب

ودخلت الخور صارت الى ما عذب الى
 الموضع التي ترسى اليه من بلاد الصين
 وهو يسمى خانقوا مدينه وسائر الصين
 فيها اما العذب من انهار عذبه واوديه
 ومصالح واسواق في كل ناحيه وفيها
 مدّ وجزر مرتين في اليوم والليله الا
 ان المد يكون فيما يلي البصره الى
 جزيرة بنى كاوان اذا توسط القمر
 السماء ويكون للجزر عند طلوع القمر
 وعند مغيبه والمد يكون بناحيه
 الصين الى قريب من جزيرة بنى كاوان
 اذا طلع القمر فاذا توسط السماء جزر
 الماء فاذا غاب كان المد فاذا كان في
 مقابله وسط السماء جزر

وذكروا ان في جزيرة يقال له ملهان
 فيها بين سرنديب وكله وذلك من بلاد
 الهند في شرقي البحر قوم من السودان
 هراة اذا وجدوا الانسان من غير
 بلادهم علقوه منكبًا وقطعوه واكلوه
 نيءًا وعدد هؤلاء كثير وهم في جزيرة
 واحدة وليس لهم ملك وغداوهم السمك
 والموز والنارجيل وقصب السكر ولم
 شبيه بالغياض والاجام وذكروا
 ان في ناحية البحر هناك صغيرا طيارا
 يطير على وجه الماء يسمى جراد الماء
 وذكروا ان بناحية البحر هناك يخرج
 حتى يصعد على النارجيل فيشرب ما
 في النارجيل من الماء ثم يعود الى البحر

وذكروا أن في البحر حيوانا يشبه
 السرطان فإذا خرج من البحر صار
 حجرا قال ويتخذ منه كل لبعض علل
 العين ١٥ وذكروا أن بقرب الزابع
 جبلا يسمى جبل النار لا يقدر على
 الدنو منه يظهر منه بالنهار دخان
 وبالليل لهب نار ويخرج من أسفله عين
 باردة عذبة وعين حارة عذبة ١٦
 ولباس أهل الصين الصغار والكبار
 الحرير في الشتاء والصيف فاما الملوك
 فالحجيد من الحرير ومن دونهم فعلى
 قدرهم وإذا كان الشتاء لبس الرجل
 السراويلين والثلاثة والأربعة والخمسة
 وأكثر من ذلك على قدر ما يمكنهم

واما قصدهم ان يذفوا اسافلهم لكثرة
الندى وخوفهم منه فاما الصيف فيلبسون
القميص الواحد من الحرير ونحو ذلك
ولا يلبسون العايم وطعامهم الارز
ورما طبخوا معه الكوشان فصبوة على
الارز فاكلوه فاما الملوك منهم فياكلون
خبز الخنطة واللحم من ساير الحيوان
ومن الخنازير وغيرها ولهم من
والفاكهة التفاح والخوخ والاترج
والرمان والسفرجل والكمثرى والموز
وقصب السكر والبطيخ والتين والعنب
والقثا والخيار والنبق والجوز واللوز
والجلوز والفسنق والاجاص والمشمش
والغبيراً والنارجيل وليس لهم فيها
كثير

كثير نخل إلا النخل في دار احدهم
 وشرابهم النبيذ المعمول من الارز وليس
 في بلادهم خمر ولا تحمل اليهم ولا
 يعرفونها ولا يشربونها ويعمل من الارز
 الخلل والنبيذ والناطف وما اشبه ذلك
 وليس لهم نظافة ولا يستنجون بالماء اذا
 احدثوا بل مسحون بذلك بالقراطيس
 الصينية وياكلون الميتة وما اشبهها
 مما يصنعه المجوس فان دينهم يشبه
 دين المجوس ونساؤهم يكشفن رؤسهن
 ويجعلن فيها الامشاط فرما كان في
 راس المرأة عشرون مشطاً من العاج
 وغير ذلك والرجال يغطون رؤسهم
 بشي يشبه القلانس ^{وهو} وسنتهم في

الصوص ان يُقتل اللص إذا أصيب
 اخبَارُ بلاد الهند والصين
 ايضاً وملكها

اهل الهند والصين مجمعون على ان
 ملوك الدنيا المعدودين اربعة فاؤل من
 يعدون من الاربعة ملك العرب وهو
 عندهم اجماع لا اختلاف بينهم فيه انه
 ملك اعظم الملوك واكثرهم مالا
 وابهاهم جمالا وانه ملك الدين الكبير
 الذى ليس فوقه شئ ثم يعد ملك الصين
 نفسه بعد ملك العرب ثم ملك الروم
 ثم بلهرا ملك الخرمى الاذان فاما بلهرا
 هذا فانه اشرف الهند وهم له مقرّون

بالشرف وكل ملك من ملوك الهند
 متفرد بملكته غير انهم مقرون لهذا فاذا
 وردت رسله على سائير الملوك صلّوا
 لرسله تعظيما له وهو ملك يعطى العطايا كما
 تفعل العرب وله الخيل والفيلة الكثيرة
 والمال الكثير وماله دراهم تدعى
 الطاطريّة وزن كل درهم درهم ونصف بسكة
 الملك وتاريخه في سنة من مملكة من كان
 قبله ليس كسنة العرب من عصر النبي
 عليه السلام بل تاريخهم بالملوك وملوكهم
 يعمرّون ربما ملك احدهم خمسين سنة
 وتزعم اهل مملكته بلهرا انما يطول
 مدة ملكهم واعمارهم في الملك لمحبّتهم
 للعرب وليس في الملوك اشدّ حُبّا للعرب

منه وكذلك اهل مملكته وبلهرا اسم
 لكل ملك منهم ككسرى وحمزة و ليس
 باسم لازم وملك بلهرا وارضه اولها
 ساحل البحر وهي بلاد تدعى الكمكم
 متصلة على الارض الى الصين وحوله
 ملوك كثيرة يقاتلونه غير انه يظهر
 عليهم فمنهم ملك يدعى ملك الجز وهو
 كثير الجيش ليس لاحد من الهند مثل
 خيله وهو عدو العرب غير انه مقر
 ان ملك العرب اعظم الملوك وليس
 احد من الهند اعدى للاسلام منه وهو
 على لسان من الارض واما لهم كثيرة وابلهم
 ومواشيهم كثيرة ويتبايعون بالفضة النبر
 ويقال ان لهم معادن وليس في بلاد

الهند آمن من السرقة منها والى جانبه ملك
الطافق وهو قليل المملكة ونساءهم بيض
اجمل نساء الهند وهو ملك موادع لمن
حول له لقلّة جيشه وهو يحب العرب كحب
بلهرا ^{١٥} ويلى هؤلاء ملك يقال له رهمى
يقاتله ملك الجزر وليس له شرف فى
المملك وهو ايضا يقاتل بلهرا كما يقاتل
ملك الجزر ورهمى هذا اكثر جيسا
من ملك بلهرا ومن ملك الجزر ومن
الطافق ويقال انه اذا خرج الى القتال
يخرج فى نحو من خمسين الف فيل ولا
يخرج الا فى الشتاء لان الفيلة لا تصبر
على العطش فليس يسعه الا الخروج
فى الشتاء ويقال ان قصارى عسكره نحو

من عشرة الف الى خمس عشر الفاً وفي
 بلاد الثياب التي ليس لاحد مثلها
 يدخل الثوب منها في حلقه خاتم دقة
 وحمناً وهو من قطن وقد راينا
 بعضها والذي ينفق في بلاده الودع
 وهو عين البلاد يعنى مالها وفي بلاده
 الذهب والفضة والعود والثياب
 الصمر الذي يخذ منه المداب وفي
 بلاده البشأن المعلم وهو الكركدن له
 في مقدم جبهته قرن واحد وفي قرنه
 علامة صورة خلقه كصورة الانسان في
 حكايته القرن كله اسود والصورة بيضا
 في وسطه وهذا الكركدن دون الفيل
 في الخلقه الى السواد ما هو ويشبهه

للجاموس قوى ليس كقوته شئ من الخيوان
وليس له مفصل في ركبته ولا في يده
وهو من لدن رجله الى ابطه قطعة
واحدة والفيل يهرب منه وهو يجتر
كما تجتر البقر والابل ومحمّة حلال
قد اكلناه وهو في هذه المملكة كثير
في غياضهم وهو في ساير بلاد الهند
غير ان قرون هذا اجود فرما كان في
القرن صورة رجل وصورة طاووس وصورة
مفكّة وسائر الصور واهل الصين يتخذون
منها المناطق وتبلغ المنطقه ببلاد الصين
الغى دينار وثلاثة الف واكثر على
قدر حسن الصورة وهذا كله يشتري
من بلاد رهمى بالودع وهو عين البلاد

وبعد ملك داخل ليس له بحر يقال
له ملك الكاشبين وهم قوم بيض محترمو
الأذان ولهم جمال وهم اصحاب بدو
وجبال وبعد بحر عليه ملك يقال
له القيرنج وهو ملك فقير فخور يقع اليه
العنبر الكثير وله انياب فيلة وعنده
فلفل يوكل رطباً لقلته وبعد هذا ملوك
كثيرة لا يعلم عددهم الا الله تبوك وتعالى
منهم الموجه وهم قوم بيض يشبهون
الصين في اللباس ولهم مسك كثير وفي
بلادهم جبال بيض ليس شئ اطول
منها وهم يقاتلون ملوكاً كثيرة حولهم
والمسك الذي يكون في بلادهم جيد
بالغ ومن ورايهم ملوك المابد مداينهم

كثيرة وهم الى حيث الوجه واكثر
 من الوجه غير ان المابد اشبه بالصين
 منهم. ولهم خدم خصيان مثل الصين
 عمال عليهم وبلادهم تتصل ببلاد الصين
 وهم مصاحون لصاحب الصين غير انهم
 لا يسمعون له ^{في} وللمابد في كل سنة
 رسل الى ملك الصين وهدايا وكذلك
 ملك الصين يهدي اليه وبلادهم واسعة
 واذا دخلت رسل المابد بلاد الصين
 حفظوا مخافة ان يغلبوا على بلادهم
 لكثرتهم وليس بينهم وبين بلاد
 الصين إلا جبال وعقاب ^{في} ويقال
 ان لملك الصين من امهات المداين
 اكثر من مايتي مدينة ولكل مدينه

سورة مريم

ملك وخصى وتحت كل مدينة مداين
 هن مداينهم خانقوا وهى مرسى السفن
 تحتها عشرون مدينة وانما تسمى
 مدينة اذا كان لها الجادم والجادم مثل
 البوق ينفخ فيه وهو طويل وغلظه ما
 يجمع الكفين جميعا وهو مطلى بدوا
 الصينيات وطوله ثلثة او اربعة اذرع
 ورأسه دقيق بقدر ما يلتقمه الرجل
 ويذهب صوته نحوًا من ميل ولكل
 مدينة اربعة ابواب فعلى كل باب منها
 من الجادم خمسة تنفخ فى اوقات من
 الليل والنهار وعلى كل مدينة عشرة
 طبول تضرب معه وانما يفعل ذلك
 لتعلم طاعتهم للملك وبه يعرفون اوقات

الليل والنهار ولم علامات ووزن
 للساعات ٥٣ ومعاملاتهم بالفلوس
 وخزائينهم كخزائن الملوك وليس لاحد
 من الملوك فلوس سواهم وهي عين البلاد
 ولم الذهب والفضة واللؤلؤ والديباج
 والحريير كل ذلك كثير عندهم غير ان
 ذلك متاع والفلوس عين وتحمل اليهم
 العاج واللبان وسبايك النحاس والذبل
 من البحر وهي جلود ظهور السلاحف
 وهذا البشان الذي وصفنا وهو
 الكركدن يتخذون من قرونة مناطق
 ودوابهم كثيرة وليس لهم خيل عربية
 بل غيرها ولم حمير وابل كثيرة لها
 سنامان ولم الغضار الجيد ويعمل منه

لقد اح في رقة القوارير يرى ضوء الماء فيه وهو من غصار واذا دخل البحر من البحر قبض الصينيون متاعهم وصيروا في البيوت وضمنوا الدرك الى صنته اشهر الى ان يدخل اخر البحرين ثم يوخذ من كل عشرة ثلثة ويسلم الباقي الى التجار وما احتاج اليه السلطان اخذه باغلا الثمن وعجله ولم يظلم فيه ومما ياخذون الكافور المنا بخمسين فكوجا والفكوج الف فلس وهذا الكافور اذا لم ياخذ السلطان يساوى نصف الثمن خارج ^١ واذا مات الرجل من اهل الصين لم يدفن الا في اليوم الذي مات في مثله من قابل يعلمونه في

في تابوت ويحلقونه في منازلهم ويجعلون
 عليه النورة فتمصّ ماءه ويبقى والملوك
 يجعلون في الصبر والكافور ويبكون
 على موتاهم ثلاث سنين ومن لم
 يبك ضرب بالحشب كذلك النساء
 والرجال ويقولون انه لم يحزنك ميتك
 ويدفنون في ضريح كضريح العرب ولا
 يقطعون عنه الطعام ويزعمون انه
 ياكل ويشرب وذلك انهم يضعون عنه
 الطعام بالليل فيصبحون ولا يجدون منه
 شيئا فيقولون قد اكل ولا يزالون في
 البكاء والاطعام ما بقي الميت في منزلهم
 فيفتقرون على موتاهم فلا يبقى لهم نقد
 ولا ضيعة الا انفقوه عليه وقد كانوا قبل

هذا يدفنون الملك وما ملك من التبت
 من ثياب ومناطق ومناطق تبلغ مالا
 كثيراً وقد تركوا ذلك الآن وذلك
 انه نبش بعض موتاهم وأخذ ما كان
 معه والفقير والغنى من اهل الصين
 والصغير والكبير يتعلم الخط والكتابة
 واسم ملوكهم على قدر الجاه وكبر
 المدآين فما كان من مدينة صغيرة
 يسمى ملكها طوسنج ومعنى طوسنج اقام
 المدينة وما كان من مدينة مثل خانقوا
 قاسم ملكها ديفو والحق يدعى الطوقام
 وخصيانهم منهم مسلولون وقاضى القضاء
 يقال له لقشى ما يكون ونحو هذا من الاسماء
 مما لا نضبطه وليس يملك احد منهم لاقل

من اربعين سنة يقولون قد حنكتم
 النجارب والملوك الصغار اذا قعد
 احدهم يقعد في مدينته على كرسى
 في بهو عظيم وبين يديه كرسى وترفع
 ابيه الكتب التى فيها احكام الناس
 ومن وراى الملك رجل قائم يدعى ليخوا اذا
 زل الملك فى شى مما يامر به واخطا
 رده وليس يعبون بالكلام ممن يرفع
 اليهم دون ان يكتبه فى كتاب وقبل
 ان يدخل صاحب القصه على الملك
 ينظر فى كتابه رجل قائم بباب الدار
 ينظر فى كتب الناس فان كان فيها خطا
 رده فليس يكتب الى الملك الا كاتب
 يعرف للحكم ويكتب الكاتب فى

الكتاب كنبه فلان من فلان فان كان
فيه خطأ رجع على الكاتب اللوم
فيضرب بالحشبة ^{١٥} وليس يقعد الملك
للحكم حتى ياكل ويشرب ليلا يغلط
وارزاق كل ملك من بيت مال مدينته
فاما الملك الاكبر فلا يرى الا في كل
عشرة اشهر يقول اذا راني الناس
استخفوا بي والرياسات لا تقوم الا
بالنخبير وذلك ان العامة لا تعرف
العدل فينبغي ان يستعمل معهم النخبير
لنعظم عندها ^{١٥} وليس على ارضهم خراج
ولكن عليهم جزية على الحماجم الذكور
حسبما يرون من الاحوال وان كان بها
احد من العرب او غيرهم اخذ منه جزية

سورة ام

ماله ليجرز ماله واذا غلا السعر
 اخرج السلطان من خزائنه الطعام
 فباعه بارخص من سعر السوق فلا يبقى
 عندهم غلا والذى يدخل بيت المال
 انما هو من الجزية التى على روسهم واطن
 ان الذى يدخل بيت مال خانقوا فى كل
 يوم خمسون الف دينار على انها ليست
 باعظم مداينهم، ويختص الملك من المعادن
 بالملح وحشيش يشربونه بالماء الحار ويباع
 منه فى كل مدينة بمال عظيم ويقال له
 الساخ وهو اكثر ورقاً من الرطبة
 واطيب قليلا وفيه مرارة فيغلى الماء ويذر
 عليه فهو ينفعهم من كل شى وجميع ما
 يدخل بيت المال الجزية والملح وهذا
 D..

الحشيش في كل مدينة شي يدعى الدرا
وهو جرس على رأس ملك تلك المدينة
مربوط بخيط مادي على ظهر الطريق للعامّة
كافة وبين الملك وبينه نحو من فرسخ
فاذا حرك الخيط الممدود ادني حركة
محرك الجرس فمن كانت له ظلامة حرك
هذا الخيط فيتحرك الجرس منه على رأس
الملك فيؤذن له بالدخول حتى ينهي
حاله بنفسه ويشرح ظلامته وجميع البلاد
فيها مثل ذلك ومن اراد سفرا من
بعضها الى بعض اخذ كتابين من الملك
ومن الخصى اما كتاب الملك فللطريق باسم
الرجل واسم من معه وكم عمرة وعمر من
معه ومن اي قبيلة هو وجميع من ببلاد

الصين من أهلها ومن العرب وغيرهم
لا بد لهم ان ينتقوا الى شئ يُعرفون به
واما كتاب الخصى فبالمال وما معه من
المتاع وذلك لان في طريقهم مسايح
ينظرون في الكتابين فاذا ورد عليهم
الوارد كتبوا ورد علينا فلان بن فلان
الفلافي في يوم كذا وشهر كذا وسنة
كذا ومعه كذا ليلا يذهب من مال
الرجل ولا من متاعه شئ ضياعا فمتى ما
ذهب منه شئ او مات علم كيف ذهب
وردا عليه او على ورثته من بعده
واهل الصين ينصفون في المعاملات
والديوان فاذا كان لرجل على رجل
دين كتب عليه كتابا وكتب الذي عليه

م م م

الدين ايضا كتابًا وعلمه بعلامة بين
اصبعيه الوسطى والسبابة ثم جُع الكتابان
قطريا جميعا ثم كتب على فصلهما ثم
قُرُق فاعطى الذى عليه الدين كتابه
باقرار فمضى بحد احدهما غريمه قيل له
احضر كتابك فان زعم الذى عليه
الدين انه لا شى له ودفع كتابه بخطه
وعلامته وذهب كتاب صاحب الحق قيل
للمجاد الذى عليه الحق احضر كتابا
بان هذا الحق ليس عليك فمضى ما بين
عليك صاحب الحق الذى بحدته فعليك
عشرون خشبة على الظهر وعشرون الف
فكوج فلوسا والفكوج الف فلس يكون
ذلك قريبا من الف دينار والعشرون

الخشب فيها موته فليس يكاد أحد ببلاد
 الصين يُعطى هذا من نفسه مخافة تلف
 النفس والمال ولم نر أحداً اجاب الى
 ذلك وهم يتناصفون بينهم وليس يذهب
 لأحد حق ولا يتعاملون بشاهدٍ ولا يمين
 وإذا افلس رجل بمال قوم فحبسه الغرماء
 باموالهم عند السلطان أخذ اقراره فان
 ثبت في المحن شهراً اخرجته السلطان
 فنادى عليه ان هذا فلان بن فلان
 افلس بمال فلان بن فلان فان يكن له
 عند احدٍ وديعة او كان له عقار او
 رقيق او ما يحيط بدينه اخرج في كل
 شهر فضرب خشباتٍ على اسقه لانه اقام
 في الحبس ياكل ويشرب وله مال فهو

يُضْرَبُ اقْرَ له اُحد مال او لم يقرّ له
فهو يضرب على كل حال يقال ليس لك
عمل الا اخذ حقوق الناس والذهاب بها
ويقال له احتل حقوق هؤلاء القوم فان لم
يكن له حيلة وصحّ عند السلطان انه لا
شيء له دُعي الغرماء فاعطوا من بيت مال
البغبون وهو الملك الاعظم وانما سمي
البَغْبُون ومعناه ابن السماء ونحن نسميه
المَغْبُون ثم ينادى من بايع هذا فعليه
القتل فليس يكاد يذهب لاهد مال وان
علم ان له عند اُحد مالا ولم يقرّ المودع
بالمال قُتل بالخشب ولم يُقل لصاحب
المال شيء فيؤخذ المال ويقسم على الغرماء
ولا يبايع بعد ذلك ولا هم حجر منصوب

طوله عشرة اذرع مكتوب فيه نقراً في
الحجر ذكر الادوية والادواء داء كذا
دواء كذا فاذا كان الرجل فقيراً
اعطى ثمن الدواء من بيت المال ^و وليس
عليهم خراج في ضياعهم وانما يؤخذ من
الرؤس على قدر اموالهم وضياعهم ^و واذا
ولد لاحد ذكر كتب اسمه عند
السلطان فاذا بلغ ثمانى عشرة سنة
اخذت منه الجزية فاذا بلغ ثمانين سنة
لم تؤخذ منه جزية واجرى عليه من
بيت المال ويقولون اخذنا منه شأباً
ونجى عليه شيخاً ^و وفي كل مدينة كتاب
ومعلم يعلم الفقراء واولادهم من بيت المال
ياكلون ونساوهم مكشفات الشعور

والرجال يغطون رؤسهم وبها قرية
يقال لها تايوا في الجبل فهم قصر وكل
قصير ببلاد الصين ينسب اليها
واهل الصين اهل جمال وطول وبياض
نقى مشرب خمر وهم اشد الناس سواد
شعور ونساوهم يجزّن شعورهن
واما بلاد الهند فانه اذا ادعى رجل
على اخر دعوى يجب فيها القتل قيل
للمدعى اتحامله النار فيقول نعم فتحمى
حديدية احماء شديدة حتى يظهر النار فيها
ثم يقال له ابسط يدك فتوضع على يده
سبع ورقات من ورق شجر لهم ثم توضع على
يده الحديدية فوق الورق ثم يحشى بها مقبل
ومدبراً حتى يلقيها عن يده فيوتى بكيس
من

من جلود فيدخل يده فيه ثم يخنم بخنم
السلطان فاذا كان بعد ثلاث اتي بارز
غير مقشر فيقال له افركه فان لم يكن
في يده اثر فقد فلج ولا قتل عليه ويغرم
الذي ادعى عليه مئاة من ذهب يقبضه
السلطان لنفسه وربما اغلوا المأ في قدر
حديد او نحاس حتى لا يقدر احد
يدنوا منه ثم يطرح فيه خاتم حديد
ويقال ادخل يدك فتناول الخاتم وقد
رايت من ادخل يده واخرجها هجئة
ويغرم المدعي ايضاً مئاة من ذهب
واذا مات الملك ببلاد سرنديب صير على
عجله قريباً من الارض وعلق في موخرها
مستلقياً على قفاه يجبر شعر راسه التراب

هن الارض وامرأة بيدها مكنسة تحثوا
 التراب على راسه وتنادى ايها الناس
 هذا ملككم بالامس قد ملككم وكان
 امره نافذاً فيكم وقد صار الى ما ترون
 من ترك الدنيا واخذ روحه ملك الموت
 فلا تغتروا بالحياة بعد وكلام نحو هذا
 ثلثة ايام ثم يهتأله الصندل والكافور
 والزعفران فيحرق به ثم يرمى برماده في
 الريح والهند كلهم يحرقون موتاهم بالنار
 وسرنديب اخر الجزاير وهي من بلاد
 الهند وربما احرق الملك فتدخل نساءه
 النار فيحترقن معه وان شين لم يفعلن
 وبلاد الهند من ينسب الى السباحة في
 الغياض والجبال وقل ما يعاشر الناس

وياكل احيانا الحشيش وثمر الغياض
 ويجعل في احليله حلقة حديد ليلا ياتي
 النسا ومنهم العربان ومنهم من ينصب نفسه
 للشمس مستقبلا عربانا الا ان عليه شيئا
 من جلود الثور فقد رايت رجلا منهم كما
 وصفت ثم انصرفت وعدت بعد ست
 عشرة سنة فرايته على تلك الحال فتعجبت
 كيف لم تسل عينه من حر الشمس ☞ واهل
 بيت المملكة في كل مملكة اهل بيت واحد
 لا يخرج عنهم الملك ولهم ولاية عهد وكذلك
 اهل الكتابة والطب اهل بيوتات لا
 تكون تلك الصناعة الا فيهم ☞ وليس
 تنقاد ملوك الهند لملك واحد بل كل
 واحد ملك بلاده ☞ وبلهرا ملك الملوك

بالهند فاما الصين فليس لهم ولاية
 عهد ولا واهل الصين اهل ملاهى واهل
 الهند يعيرون الملاهى ولا يتخذونها ولا
 يشربون الشراب ولا ياكلون الخلّ لانه
 من الشراب وليس ذلك دين ولكن أنفه
 ويقولون اى ملك شرب الشراب فليس
 بملك وذلك ان حولهم ملوكا يقتلونهم
 فيقولون كيف يدبر امر ملكه من هو
 سكران وربما اقتتلوا على الملك وذلك قليل
 لم ارا احدا غلب احدا على مملكته الا قوم
 تنلوا بلاد الفلفل واذا غلب ملك على
 مملكة ولى عليها رجلا من اهل بيت
 الملك المغلوب ويكون من تحت يده لا
 يرضى اهل تلك المملكة الا بذلك فاما

بلاد الصين فرما جار الملك الذى
من تحت يده الملك الاكبر فيذبجونه
وياكلونه وكل من قتل بالسيف اكل
الصينيون لحمه واهل الهند والصين
اذا ارادوا التزويج تهانوا بينهم ثم
تهادوا ثم يشهرون التزويج بالصنوج
والطبول وهديتهم من المال على قدر
الامكان واذا احضر الرجل منهم امرأة
فبغت فعلها وعلى الباغي بها القتل
فى جميع بلاد الهند وان زنى رجل بامرأة
اغتصبها نفسها قتل الرجل وحده فان
فجر بامرأة على رضى منها قتلا جميعا
والسرقة فى جميع بلاد الصين والهند فى
القليل منه والكثير القتل فاما الهند

إذا سرق السارق فلساً فما فوقه أخذت
 خشبة طويلة فيجدها طرفها ثم يقعد
 عليها على استه حتى تخرج من حلقه ﴿١﴾
 وأهل الصين يلوطنون بغلمان قد أقيموا
 لذلك بمنزلة زواني البددة ﴿٢﴾ وحيطان
 أهل الصين الخشب وبنّا أهل الهند حجارة
 وجصّ وآجرّ وطين وكذلك رثما كان
 بالصين ايضاً ﴿٣﴾ وليس الصين ولا الهند
 بأصحاب فرش ويتزوج الرجل من الصين
 والهند ما شاء من النساء وطعام الهند
 الارز وطعام الصين الحنطة والارز وأهل
 الهند لا ياكلون الحنطة ولا يجتنن الهند
 ولا الصين ﴿٤﴾ وأهل الصين يعبدون
 الاصنام ويصلّون لها ويتضرّعون اليها

ولهم كتب دين ٥ والهند يطولون
 محام رما رايت بحية اقدم ثلثة اذرع
 ولا ياخذون شطريهم ٥ اكثر اهل الصين
 لا يحالهم خلق لاكثرهم ٥ واهل الهند
 اذا مات لاحد هم ميت حلق راسه
 وبحيته ٥ والهند اذا حبسوا رجلا او
 لازموه منعه الطعام والشراب سبعة ايام
 وهم يتلازمون ٥ واهل الصين قضاة
 يحكمون بينهم دون العمال وكذلك اهل
 الهند ٥ والفور والذياب ببلاد الصين
 جميعا فاما الاسد فليست بكلى الولايتين ٥
 ويقتل قاطع الطريق ٥ واهل الصين
 والهند يزعمون ان البددة تكلمهم وانما
 يكلمهم عبادهم ٥ والصين والهند يقتلون

ما يريدون أكله ولا يذبحونه
 فيضربون هامته حتى يموت ولا
 يغتسل الهند ولا الصين من جنابة واهل
 الصين لا يستنجون إلا بالقرطيس
 والهند يغتسلون كل يوم قبل الغدا ثم
 ياكلون والهند لا ياتون النساء في
 الحيض ويخرجونهن عن منازلهم تقززا
 منهن والصين ياتونهن في الحيض ولا
 يخرجونهن واهل الهند يستاكون
 ولا ياكل احدهم حتى يمتاك ويغتسل
 وليس يفعل ذلك اهل الصين وبلاد
 الهند اوسع من بلاد الصين وهي اضعافها
 وعدد ملوكهم اكثر وبلاد الصين
 أغمر وليس للصين ولا للهند نخل ولهم

سائر الشجر وثمر ليس عندنا ۞ والهند
لا عنب لهم وهو بالصين قليل وسأير
الفواكه عندهم كثيرة والمان بالهند
اكثر ۞ وليس لاهل الصين علم وانما
اصل دياتهم من الهند وهم يزعمون ان
الهند وضعوا لهم البددة وانهم هم اهل
الدين وكلا البلدين يرجعون الى
التناسخ ويختلفون في فروع دينهم ۞
والطب بالهند والفلاسفة واهل الصين
ايضا طب واكثر طبهم الكي ولهم علم
بالنجوم وذاك بالهند اكثر ولا اعلم
اجدا من الفريقين مسلما ولا يتكلم
بالعربيّة ۞ وللهند خيل قليل وهي
للصين اكثر ۞ وليس للصين فيله ولا

يتركونها في بلادهم تشاماً بها و جنود
 ملك الهند كثيرة ولا يرزقون وانما
 يدعومهم الملك الى الجهاد فيخرجون
 ينفقون من اموالهم ليس على الملك من
 ذلك شئ فاما الصين فعطاؤهم كعطاء
 العرب و بلاد الصين انزلة واحسن
 واكثر الهند لا مدآين لها و اهل
 الصين في كل موضع لهم مدينة محصنة
 عظيمة و بلاد الصين اصح واقل امراضاً
 واطيب هواء لا يكاد يرى بها اعمى ولا
 اعور ولا من به عاهة وهكذا كثير ببلاد
 الهند وانهار البلدين جميعا عظام فيها
 ما هو اعظم من انهارنا والامطار
 بالبلدين جميعا كثيرة و في بلاد الهند

مفاوز كثيرة والصين كلها عمارة واهل
الصين اجمل من اهل الهند واشبه
بالعرب في اللباس والدواب وهم في هيتهم
في مواكبتهم شبيه بالعرب يلبسون
الاقبية والمناطق واهل الهند يلبسون
فوطتين ويتخلون بأسورة الذهب والجوهر
الرجال والنساء ووراء بلاد الصين من
الارض التغرغر وهم من الترك وخاقان
تبت هذا مما يلي بلاد الترك فاما ما
يلي البحر فجزاير السيلاد وهم بيض
يهادون صاحب الصين ويزعمون انهم
ان لم يهادوه لم تمطرهم السماء ولم يبلغها
احد من اصحابنا فيمكن عنهم ولم يزا
بيض

تم الكتاب الاول

نظر في هذا الكتاب الفقير محمد في
سنة احد عشر بعد الف احسن الله
عاقبتها وما بعدها امين

اللهم اغفر لكتابه ووالديه
والمسلمين

الكتاب الثاني

من اخبار الصين والهند

قال ابو زيد الحسن السيرا في اتنى
نظرت في هذا الكتاب يعنى الكتاب
الاول الذى امرت بتامله واثبات ما
وقفت عليه من امر البحر وملوكه واحوالهم
وما

وما عرفت من احاديثهم مما لم
يدخل فيه فوجدت تاريخ الكتاب في
سنة سبع وثلثين ومايتين وامور البحر في
ذلك الوقت مستقيمة لكثرة اختلاف
التجار اليها من العراق ووجدت جميع
ما حكى في الكتاب على سبيل حق
وصدق الا ما ذكر فيه من الطعام
الذي يقدمه اهل الصين الى الموتي
منهم وانه اذا وضع بالليل عند المين
اصبوا فلم يوجد واذعوا انه ياكله فقد
كان بلغنا هذا حتى ورد علينا من
ناحيته من وثقنا بخبره فسالناه عن
ذلك فانكره وقال هي دعوى لا اصل
لها كدعوى اهل الاوثان انها تكلمهم

وقد تغيّر بعد هذا التاريخ أمر الصين خاصةً وحدثت فيه حوادث انقطع لها الجهاز اليهم وخرب البلد وزالت رسومه وتفرق أمره وأنا اشرح ما وقفت عليه من السبب في ذلك أن شاء الله
السبب في تغيّر أمر الصين عما كان عليه من الأحكام والعدل وانقطاع الجهاز اليه من سيراف أنّ نابغاً نبغ فيهم من غيريبيت الملك يعرف بباشوا وكان مبتدأً أمره الشطارة والفتوة وحمل السلاح والعيث واجتاع السفهاء اليه حتى اشتدت شوكته وكثر عدده واستحكم طمعه فقصده خانفوا من بين مدن الصين وهي المدينة التي يقصدها

تجار العرب وبينها وبين البحر مسيرة
ايام يسيرة وهي على وادٍ عظيم ومآ
عذب فامتنع اهلها عليه فحاصروهم مدة
طويلة وذلك في سنة اربع وستين ومايتين
الى ان ظفريها فوضع السيف في
اهلها فذكر اهل الخيرة بامورهم انه قتل
من المسلمين واليهود والنصارى والمجوس
سوى من قتل من اهل الصين مائة
وعشرون الف رجل كانوا تبؤوا بهذه
المدينة فصاروا بها تجارًا وانما عرف
مقدار عدد هذه الملل الاربع لتحصيل
اهل الصين بعددهم وقطع ما كان فيه
من شجر التوت وسائر الاشجار وذكرنا
شجر التوت خصوصًا لاعداد اهل الصين

ورقه لدود القز حتى يلف الدود فصار
 سببا لانقطاع الحرير خاصة عن بلاد
 العرب ثم قصد بعد تخريب خانقوا
 الى بلي بلد فاخبره وعجز ملك الصين
 عنه الى ان قارب مدينه الملك وتعرف
 بخمدان فهرب الملك منه الى مدينه
 بمذومناخمة لبلاد التبت فاقام بها
 ودامت ايام هذا النابغ وعظم شانه
 وكان قصد ووكه خراب المدن وقتل
 اهلها اذ لم يكن من بيت ملك ومن
 يطمع في اتساق الامر له فبلغ من
 ذلك مبلغا فسد به امر الصين الى وقتنا
 هذا ولم تنزل تلك حال هذا النابغ الى
 ان كتب ملك الصين الى ملك التغرغر

من بلاد الترك وبينهم مجاورة ومصاهرة
 ووجه اليه رسلا يساله كشف هذا الرجل
 عنه فانفذ ملك التغرغر ابنا له الى هذا
 النابغ في عدد كثير وجموع وافرة فازاله
 بعد حروب متصلة ووقايح عظيمة فزعم
 قوم انه قتل وزعم اخرون انه مات
 وعاد ملك الصين الى بلد المعسوف
 بمحمدان وقد اخربه عليه وعلى سبيل
 ضعف في نفسه ونقص في امواله وهلاك
 قواده وصناديد رجاله وكفاته وغلب مع
 ذلك على كل ناحية متغلب منع من
 اموالها وتمسك بما في يده منها فدعت
 ملك الصين الضرورة لقصور يده الى
 قبول العفو منهم باظهار الطاعة

والدعالة دون السمع والطاعة في
الاموال وما كان من الملوك ينفذ فيه
فصارت بلاد الصين على سبيل ما
جرت عليه احوال الاكاسرة عند قتل
الاسكندر لدارا الكبير وقسمته ارض
فارس على ملوك الطوائف وصار
بعضهم يعضد بعضا للمغالبة بغير اذن
الملك ولا امره فاذا اناخ القوى منهم على
الضعيف تغلب على بلاده واجتاح ما
فيه واكل ناسه كلهم وذلك مباح لهم
في شريعتهم لانهم يتبايعون بحوم الناس
في اسواقهم وامتدت ايديهم مع ذلك الى
ظلم من قصدهم من التجار ولما حدث
هذا فيهم التام اليه ظهور الظلم والتعدي

في نواخذة العرب وارباب المراكب
 فالزموا التجار ما لا يجب عليهم وغلبوهم
 على اموالهم واستجازوا ما لم يجز الرسم به
 قدما في شئ من افعالهم فتزع الله جل
 ذكره البركات منهم جميعا ومنع البحر
 جانبه ووقع الفناء بالمقدار آجاري من
 المدبر تبارك اسمه في الربانة والأدلاء
 بميراف وعمان وذكز في الكتاب
 طرف من سنن اهل الصين ولم يذكر
 غيره وهو سبيل الحصن والحصنة
 عندهم اذا زنيا القتل وكذلك اللص
 والقاتل وسبيلهم في القتل أن تشد
 يدا من يريدون قتله شدا وثيقا
 ثم تطرح يداه في راسه حتى يصيرا

على عنقه ثم تدخل رجله اليمنى فيها
 ينفذ من يده اليمنى ورجله اليسرى فيها
 ينفذ من يده اليسرى فتصير قدماه
 جميعاً من ورأيه ويتقبض ويبقى
 كالكرة لاحتيلة له في نفسه ويستغنى
 عن ممسكه بمسكه وعند ذلك تنزول
 عنقه عن مركبها وتتزايل خرزات
 ظهره عن بطنها وتختلف ورماه
 ويتداخل بعضه في بعض وتضييق
 نفسه ويصير في حال لو ترك على ما
 هو به بعض ساعة لتلف فاذا بلغ منه
 ضرب بخشبة لهم معروفة على مقاتليه
 ضربات معروفة لا تتجاوز فليس دون
 نفسه شي ثم يدفع الى من ياكله وفيهم

فساء لا يردن الاحسان ويرغبين في
 الزنا وسبيل هذا ان تحضر مجلس صاحب
 الشرط فتذكر زهدا في الاحسان
 ورغبتها في الدخول في جملة الزواني
 وتسال حملها على الرسم في مثلها ومن
 رسمهم فيمن اراد ذلك من النساء ان
 تكتب نسبها وحليتها وموضع منزلها
 وتثبت في ديوان الزواني وتجعل في
 عنقها خيط فيه خاتم من نحاس مطبوع
 بخاتم الملك ويدفع اليها منشور يذكر
 فيه دخولها في جملة الزواني وان عليها
 لبيت المال في كل سنة كذا وكذا فلسا
 وان من تزوجها فعليه القتل فتودى
 في كل سنة ما عليها ويزول الانكار عنها

فهذه الطبقة من النساء يرحن بالعشيات
عليهنّ ألوان الثياب من غير استتار
فيصرون الى من طرى الى تلك البلاد
من الغرباء من اهل الفسق والفساد
واهل الصين فيقمن عندهم وينصرفن
بالغدوات ونحن نحمد الله على ما طهرنا
به من هذه الفتن ۞ واما تعاملهم
بالفلوس فالسبب فيه انكارهم على
المتعاملين بالدنانير والدرهم انّ لصّا
لو دخل منزل رجل من العرب
المتعاملين بالدنانير والدرهم لتهيّا له
حمل عشرة آلاف دينار ومثلها من الورق
على عنقه فيكون فيها غطب صاحب
المال وانّ لصّا لو دخل الى رجل منهم

لم يحمل أكثر من عشرة ألف فلس
 وإنما ذلك عشرة مثاقيل ذهب ^{هـ} وهذه
 الفلوس معولة من نحاس واخلط من
 غيره معبونه به والفلس منها في قدر
 الدرهم البغلي وفي وسطه ثقب واسع
 ليفرد الخيط فيه وقيمه كل ألف فلس منها
 مثقال من ذهب وينظم الخيط منها ألف
 فلس على رأس كل مائة عقدة فإذا
 ابتاع المبتاع ضياعاً أو متاعاً أو بقلداً
 فما فوقه دفع من هذه الفلوس على قدر
 الثمن وهي موجوده بسيراف وعليها
 نقش بكتابتهم ^{هـ} وأما الحريق ببلاد
 الصين والبنّا وما ذكر فيه فالبلد مبني
 على ما قيل من خشب ومن قنا مشبك

على مثال الشقاق القصب عندنا ويليط
 بالطين وبالعلاج لهم يتخذونه من حب
 الشهدانج فيصير في بياض اللبن تدهن
 به الجدر فيشرق اشراقاً عجيباً وليس
 لبيوتهم عتب لان املاكم وذآيهم
 وما تحويه ايديهم في صناديق مركبه على
 عجل تدور بها فاذا وقع الحريق دفعت
 تلك الصناديق بما فيها فلم يمنعها
 العتب من سرعة النفوذ واما امر
 الخدم فذكر محمد واما هم ولاة الخراج
 وابواب المال فمنهم من قد سبى من
 الاطراف فحصى ومنهم من ينصيه والد
 من اهل الصين ويهديه الى الملك تقرباً
 به اليه فامور الملك في خاصته وخزائنه
 ومن

ومن يتوجه الى مدينة خانفوا السق
 يقصد اليها تجار العرب هم للخدم ومن
 سننهم في ركوب هولاء للخدم وملوك
 سائر المدن اذا ركبوا ان يتقدمهم رجال
 بخشب تشبه النواقيس يضربون بها
 فيسمع من بعد فلا يقف احد من الرعية
 في شئ من ذلك الطريق الذي يريد
 الخادم او الملك ان يمر فيه ومن كان على
 باب دار دخلها واغلق الباب دونه
 حتى يكون اجتياز الخادم او الملك للملك
 على تلك المدينة وليس في طريقه احد
 من العامة ترهيبًا وتجبرًا وليلا يكثر
 نظر العامة اليهم ولا تمتد لسان احد
 الى الكلام معهم ولباس خدمهم ووجوه

فَوَادهم فاخر الحرير الذى لا يُحمل مثله
الى بلاد العرب عندهم ومبالغتهم فى
اثمانه وذكر رجل من وجوه التجار
ومن لا يشكّ فى خبره أنّه صار الى خصىّ
كان الملك انفذ الى مدينة خانقوا لتخيّر
ما يحتاج اليه من الامتعة الواردة من
بلاد العرب فرأى على صدره خالاً
يشقّ من تحت ثياب حرير كانت عليه
فقدر أنّه قد ضاعف بين ثوبين منها
فلما ألحّ فى النظر قال له الخصىّ اراك
تدبّر النظر الى صدرى فلم ذلك فقال
له الرجل عجبت من خال يشقّ من
تحت هذه الثياب فحك الخصىّ ثم طرح
كُمّ قميصه الى الرجل وقال له اعدد

ما على منها فوجدتها خمسة اقبية بعضها
 فوق بعض والحال يشق من تحتها والذي
 هذه صفتة من الحرير خام غير مقصور
 والذي يلبسه ملوكهم ارفع من هذا
 واعجب واهل الصين من احدث خلق
 الله كفاً بنقش وصناعة وكل عمل لا
 يقدم فيه احد من سائر الامم
 والرجل منهم يصنع بيد ما يقدر ان
 غيره يهجز عنه فيقصد به باب الملك
 يلقيس الجزاء على لطيف ما ابتدع
 فيامر الملك بنصبه على يابه من وقته
 ذلك الى سنة فان لم يخرج احد فيه
 عيباً جازاه وادخله في جملة صنّاعه وان
 اخرج فيه عيب اطرحه ولم يجازاه وان

رجلا منهم صوّر سنبلة عليها عصفور
 في ثوب حرير لا يشك الناظر اليها
 انها سنبلة وان عصفورا عليها فبقيت
 مدة وانه اجتاز بها رجل احبب فعابها
 فادخل الي ملك ذلك البلد وحضر
 صانعها فسئل الاحدب عن العيب
 فقال المتعارف عند الناس جميعا انه
 لا يقع عصفور على سنبلة الا املها
 وان هذا المصوّر صوّر السنبلة قائمة لا
 ميل لها واثبت العصفور فوقها منتصباً
 فاخطا فصّدّق ولم يثبت الملك صانعها
 بشي وقصدهم في هذا وشبهه رياضة من
 يعمل هن الاشياء ليضطروهم ذلك الى
 شدة الاحتراز واعمال الفكر فيها يصنع

كل منهم بينه وقد كان بالبصرة رجل
من قریش يُعرف بابن وهب من ولد
هبار بن الاسود خرج منها عند خرابها
فوقع الى سيزاف وكان فيها مركب
يُرِيد بلاد الصّين فنزعت به همته
بالمقدار الجاري على ان ركب في ذلك
المركب الى بلاد الصّين ثم نزلت به
الى قصد ملكها الكبير فسار الى
خمدان في مقدار شهرين من المدينة
المعروفة بخانفو واقام بباب الملك مدة
طويلة يرفع الرقاع ويذكر انه من
اهل بيت نبوة العرب فامر الملك بعد هذه
المدة بانزاله في بعض المساكن وازاحة
علته فيها يحتاج اليه وكتب الملك الى

الوالي المستخلف المقيم بخانفو يأمره
 بالبحث ومسلّة التجار عمّا يدّعيه الرجل
 من قرابة نبي العرب صلى الله عليه فكتب
 صاحب خانفو بعهة نسبه فاذن له ووصله
 مال واسع عاد به الى العراق وكان
 شيخاً فحماً فاخبرنا انه لما وصل اليه
 وسائله عن العرب وكيف ازالوا
 ملك العجم فقال له بالله جل ذكره
 وبما كانت العجم عليه من عبادة
 النيران والسجود للشمس والقمر من دون
 الله فقال له لقد غلبت العرب على اجل
 الممالك واوسعها ريفاً واكثرها اموالاً
 واعقلها رجالاً وابعدّها صوتاً ثم قال له
 فما منزلة ساير الملوك عندكم فقال ما لي

بهم علم فقال للترجمان قل له انا نعمة
 الملوك خمسة فوسعهم ملكاً الذي يملك
 العراق لانه في وسط الدنيا والملوك محدة
 به ونجد اسمه عندنا ملك الملوك وبعد
 ملكنا هذا ونجد عندنا ملك الناس
 لانه لا احد من الملوك اسوس منا ولا
 اضبط لملكه من ضبطنا لملكنا ولا رعية
 من الرعايا اطوع لملكها من رعيتنا ف نحن
 ملوك الناس ومن بعدنا ملك السباع
 وهو ملك الترك الذي يلينا وبعدهم
 ملك الفيلة وهو ملك الهند ونجد
 عندنا ملك الحكمة لان اصلها منهم وبعده
 ملك الروم وهو عندنا ملك الرجال
 لانه ليس في الارض اتم خلقاً من

رجالہ ولا احسن وجوها فهو لا اعيان
 الملوك والباقون دونهم ثم قال
 للترجمان قل له اتعرف صاحبك ان
 رأيته يعني رسول الله صلى الله عليه
 فقلت وكيف لي برويته وهو عند الله
 جل وعز فقال لم أر هذا انما اردت
 صورته فقال اجل فامر بسفط فاخرج
 فوضع بين يديه فتناول منه درجا
 وقال للترجمان اراه صاحبه فرايت في
 الدرج صور الانبياء فحركت شفقتي
 بالصلاة عليهم ولم يكن عنده اتي
 اعرفهم فقال للترجمان سلمه عن تحريك
 شفقتي فسالني فقلت اصلي على الانبياء
 فقال من اين عرفتهم فقلت بما صور

من أمرهم هذا نوح في السفينة ينجوا
 من معه لما أمر الله جل ذكره الماء
 فغمر الأرض كلها من فيها وسلمه ومن
 معه ففعلك وقال أما نوح فقد صدقت
 في تسميته وأما غرق الأرض كلها فلا
 نعرفه وأما أخذ الطوفان قطعة من
 الأرض ولم يصل إلى أرضنا ولا أرض
 الهند قال ابن وهب فتهيئت الرد عليه
 وإقامة الحجّة لعلمي بدفعه ذلك ثم قلت
 هذا موسى وعصاه وبنوا إسرائيل فقال
 نعم على قلة البلد الذي كان به وفساد
 قومه عليه فقلت وهذا عيسى على حمار
 والنواريون معه فقال لقد كان قصير
 المدّة أما كان أمره يزيد على ثلاثين

شهرًا شيا يسيرًا وعدد من امر سآير
 الانبياء ما اقتصرنا على ذكر بعضه
 وزعم انه رأى فوق كل صورة لنبي
 كتابة طويلة قدر ان فيها ذكر
 اسمائهم ومواقع بلدانهم واسباب نبوتهم
 ثم قال رايت صورة النبي صلى الله عليه
 وسلم على جمل واحبابه محدقون به على
 ابلهم فى ارجلهم نعال عربيّة وفي
 اوساطهم مساويك مشدودة فبكيت فقال
 للترجمان سله عن بكآيه فقل هذا
 نبينا وسيّدنا وابن عمى عليه السلام
 فقال صدقت لقد ملك هو وقومه اجل
 الممالك الا انه لم يعاين ما ملك وانما
 عاينته من بعد ورايت صور انبياء ذوى

عدد كثير منهم من قد اشار بيده اليمنى
 وجمع بين الابهام والسبابة كأنه ينوي في
 اشارته الى الحق ومنهم قايم على رجله
 مشير باصابعه الى السماء وغير ذلك زعم
 الترجمان انهم من انبيائهم وانبياء الهند
 ثم سألني عن الخلفاء وزعيم وكثير من
 الشرايع ووجوهها على قدر ما اعلم منها
 ثم قال كم عمر الدنيا عندكم فقلت قد
 اختلف فيه فبعض يقول سنة الف سنة
 وبعض يقول دونها وبعض يقول اكثر
 منها الا انه ييسر فحكى حكما كثيرا
 ووزيرة ايضا واقف دل على انكاره
 ذلك وقال ما احسب نبيكم قال هذا
 فزلت وقلت بلى هو قال ذلك فرايت

الانكار في وجهه ثم قال للترجمان قل
له ميم كلامك فان الملوك لا تكلم الا عن
تحصيل اما ما زعمت انكم تختلفون في
ذلك فانكم انما اختلفتم في قول نبيكم
وما قالته الانبياء لا يجب ان يختلف
فيه بل هو مسلم فاحذر هذا وشبهه ان
تحكيه وذكر اشياء كثيرة قد ذهبت
عني لطول العهد ثم قال لي لم عدلت
عن ملكك وهو اقرب اليك من اذرا
ونسبتا فقلت مما حدث على البصرة
ووقوعي الى سيراى ونظري الى مركب
ينفذ الى الصين وما بلغنى من جلال
ملك الصين وكثرة الخير به فاحببت
الوقوع الى تلك الناحية ومشاهدتها وانا
راجع

راجع عنها الى بلادى وملك ابن عمى
ومخبره بما شاهدت من جلال هذا الملك
وسعة هذا البلاد وسأقول بكلّ حسن
واثنى بكلّ جميل فسرّة ذلك وامرلى
بالحايزة السنينة وجملى على بغال
البريد الى مدينه خانفو وكتب الى
ملكها باكرامى وتقدمى على جميع من
فى ناحيته من سآير الملوك واقامة
التزل لى الى وقت خروجى فكنت فى
أخصب عيش وانعم الى أن خرجت من
بلاد الصين ۞ فسالناه عن مدينه
خمدان التى بها الملك وصفها فذكر سعة
البلد وكثرة اهله واتّه مقسوم على قسمين
يقفل بينهما شارع طويل عريض

فالملك ووزيره وحنوده وقاضى القضاة
 وخصيان الملك وجميع اسبابه فى الشقّ
 الايمن منه وما يلى المشرق لا يحالطهم
 احد من العامة ولا فيه شى من الاسواق
 بانهار فى سككهم مطرّدة واشجار عليها
 منتظمة ومنازل فسيحة وفى الشقّ الايسر
 ممّا يلى المغرب الرعيّة والتجار والميرة
 والاسواق واذا وقع النهار رايت قهارة
 الملك واسبابه وغلّمان دارة وغلّمان القواد
 ووكلايهم من بين راجب وراجل قد
 دخلوا الى الشقّ الذى فيه الاسواق
 والتجار فاخذوا وظائفهم وحوايجهم ثم
 انصرفوا فلم يعد احد منهم الى هذا
 الشقّ الا فى اليوم الثانى وان يهذه

البلد من كل نزهة وغيظة حسنة وانهار
 مطرده الا الخل فانه معدوم ، وما
 حدث في زماننا هذا ولم يعرفه من تقدمنا
 انه لم يكن احد يقدر ان البحر الذي
 عليه بحر الصين والهند يتصل ببحر
 الشام ولا يقوم في انفسهم حتى كان في
 حصرنا هذا فانه بلغنا انه وجد في بحر
 الروم خشب مراكب العرب المخرولة
 التي قد تكسرت باهلها فقطعها الموج
 وساقنها الرياح بامواج البحر فقد فتته
 الى بحر الخزر ثم جرى في خليج الروم
 ونفذ منه الى بحر الروم والشام فدل
 هذا على ان البحر يدور على بلاد
 الصين والسيل وظهر بلاد الترك

والخزر ثم يصب في الخليج ويفضي الى
بلاد الشام وذلك انّ الخشب المخسوز
لا يكون الا لمراكب سيراف خاصّة
ومراكب الشام والزوم مسهورة غير
مخروزة، وبلغنا ايضا انه وجد ببحر الشام
عنبر وهذا من المستنكر وما لم يُعرف في
قدم الدهور ولا يجوز ان كان ما قيل
حقّا ان يكون العنبر وقع الى بحر
الشام الآمن بحر عدن والقلزم وهو
البحر الذي يتصل بالبهار التي يكون
فيها العنبر لان الله جلّ ذكره قد
جعل بين البحرين حاجزا بل هو ان
كان صحيحا ممّا يقذفه بحر الهند الى
سائر البحار واحدا بعد واحد حتى

يفضى به الى بحر الشام ٥

ذكر مدينة الزاج ٥

ثم نبتدى بذكر مدينة الزاج اذا
كانت حمادى بلاد الصين وبينهما
مسيرة شهر في البحر واقل من ذلك اذا
ساعدت الرياح وملكها يعرف بالمهراج
ويقال ان تكسيورها تسع مائة فرسخ
وهذا الملك مملك على جزاير كثيرة يكون
مقدار معاينة ملكه الف فرسخ واكثر
وفي مملكته جزيرة تُعرف بسريرة
تكسيورها على ما يذكرون اربع مائة
فرسخ ٥ وجزيرة ايضا تعرف بالرامى
تكسيورها ثمان مائة فرسخ فيها منابت

H..

البقم والكافور وغيره وفي مملكته
 جزيرة كَلَه وهي المنصف بين اراضى
 الصين وارض العرب وتكسرها على
 ما يذكرون ثمنون فرسخا وبكله مجمع
 الامتعة من الاعواد والكافور والصندل
 والعاج والرصاص القلعي والابنوس والبقم
 والافاويه كلها وغير ذلك مما يتسع
 ويطول شرحه والجهاز من عُمان في هذا
 الوقت اليها ومنها الى عمان واقع وامر
 المهراج نافذ في هذه الجزاير وجزيرته
 التى هوبها فى غاية الخصب وعمارته
 منتظمة وذكر من يوثق بقوله ان
 الديكة اذا غرّدت فى الاسحار للالوقات
 كتغريدها عندنا تجاوبت الى مايسة

فرسخ وما فوقها يارب بعضها بعضاً
 لاتصال القرى وانتظامها وانه لا مغاوزه
 فيها ولا خراب وان المنتقل في بلادهم
 اذا سافر وركب الظهر سار اذا شاء فاذا
 ملّ وكل الظهر نزل حيث شاء ومن
 عجيب ما بلغنا من احاديث هذه الجزيرة
 المعروفة بالزايح ان ملكاً من ملوكهم في
 قديم الايام وهو المهرج وقصره على ثلاث
 ياخذ من البحر ومعنى الثلاث واد
 كدجلة مدينة السلم والبصرة يغلب
 عليه ماء البحر بالمد وينضب عنه الماء
 العذب بالجزر ومنه غدير صغير يلاصق
 قصر الملك فاذا كان في صبحه كل يوم
 دخل قهرمان الملك ومعه لبنة قد سبكها

من ذهب فيها آمنًا قد خفي عني مبلغها
 فيطرحها بين يدي الملك في ذلك
 الغدير فإذا كان المدة علاها وما كان
 محققًا معها من أمثالها وغمرها فإذا كان
 الجزر نضب عنها فاطهرها فلاحبت في
 الشمس والملك مطلع عليها عند جلوسه
 في المجلس المطل عليها فلا تزال تلك
 حالة يطرح في كل يوم في ذلك الغدير
 لبنة من ذهب ما عاش ذلك الملك من
 الزمان لا يحس شي منه فإذا مات الملك
 أخرجها القائم من بعده كلها فلم يدع
 منها شيئًا وأحصيت ثم أذيت وقرقت
 على أهل بيت الملكة رجالهم ونسائهم
 وأولادهم وقوادهم وخدمهم على قدر

منازلهم ورسوم لهم في كل صنف منهم فما
 فضل بعد ذلك فض على اهل المسكنة
 والضعف ثم دون عدد اللب الذهب
 ووزنه وقيل ان فلانا ملك من الزمان
 كذا وكذا سنة وخلف من له من
 الذهب في غدير الملوك كذا وكذا
 لبنة وانها فرقت بعد وفاته في اهل
 مملكته فالفخر عندهم من امتدت ايام
 ملكه وزاد عدد اللب الذهب في
 تركته ومن اخبارهم في القديم ان
 ملكا من ملوك القماروهى الارض التى
 يجلب منها العود القمارى وليسحت
 بمزيرة بل هى على ما يلى ارض العرب
 وليس فى شى من الممالك اكثر عهدا

من اهل القمار وهم رجاله كلهم يجرمون
 الزنا والانبذة كلها فلا يكون في
 بلادهم ومملكتهم شئ منه وهى مسامتة
 لمملكة المهرج والجزيرة المعروفة بالزاج
 وبينهما مسافة عشرة ايام الى عشرين
 يوما عرضا في البحر اذا كانت الريح
 متوسطة فقليل ان هذا الملك يقلد
 الملك على القمار في قديم الايام وهو
 حدث متسرع وانه جلس يوما في قصره
 وهو مشرف على وادى يجرى بالماء العذب
 كدجلة العراق وبين قصره والبحر
 مسيرة يوم ووزيرة بين يديه اذ قال
 لوزيرة وقد جرى ذكر مملكة المهرج
 وجلالته وكثرة عمارتها وما تحت يده

من الجزاير في نفس شهوة كنت احب
 بلوغها فقال له الوزير وكان ناعما وقد
 هلم منه السرعة ما هي ايها الملك قال
 كنت احب ان ارى راس المهراج ملك
 الزايج في طست بين يدي فعلم الوزير
 ان الحسد اثار هذا الفكر في نفسه
 فقال ايها الملك ما كنت احب ان
 يمدت الملك نفسه بمثل هذا اذ لم يمر
 بيننا وبين هؤلاء القوم لا في فعل ولا في
 حديث ترة ولا راينا منهم شرا وهم في
 جزيرة نائية غير مجاورة لنا في ارضنا
 ولا طامعين في ملكنا وليس ينبغي ان
 يقف على هذا الكلام احد ولا يعيبه
 الملك فيه قولا فغضب ولم يسمع من

الناصح واذا ع ذلك لقواده ومن كان
 يحضره من وجوه اصابه فتناقلت
 الالسن حتى شاع واتصل بالمهرج وكان
 جزلاً متحرّكاً محنّكاً قد بلغ في السن
 مبلغاً متوسطاً فدعا بوزيرة واخبره بما
 اتصل به وقال له ليس يجبّ معاً شاع
 من امر هذا الجاهل وتمنيّه ما تمنّاه
 بمحدثه سنّه وغرته وانتشار ذلك من
 قوله ان تمسك عنه فان ذلك مما
 يفتّ في عضد الملك وينقصه ويضع
 منه وامره بستر ما جرى بينهما وان
 يعدّ له الف مراكب من اوساط
 المراكب بالآنها ويندب لكلّ مركب
 منها من جملة السلاح وشجعان الرجال
 من

من يستقل به واظهر انه يريد التنزه
 في الجزاير التي في مملكته وكتب الى
 الملوك الذين في هذه الجزاير وهم في
 طاعته وجملته بما عنزم عليه من
 زيارتهم والتنزه بجزايرهم حتى شاع
 ذلك وتاهب ملك كل جزيرة لما يصلح
 للمهراج فلما استتب امره وانتظم دخل
 في المراكب وعبر بها وباجيش الى
 مملكة القمار وهو واهل سواك
 دائم يفعل الرجل منهم ذلك في اليوم
 مرات وسواك كل واحد منهم معه لا
 يفارقه او مع غلامه فلم يشعر به ملك
 القمار حتى هجم على الوادي المفضي الى
 دار ملك القمار وطرح رجاله فاحدقوا

به على سبيل غرة فاخذ واحتوى على
 دارة وطار اهل المملكة من بين يديه
 فامر بالتدأء بالامان وقعد على السرير
 الذى كان يجلس عليه ملك القمار وقد
 اخذ اسيرا فاحضرة واحضر وزيره
 فقال لملك القمار ما حملك على تمنى ما
 ليس فى وسعك ولا لك فيه حظ لولنته
 ولا اوجبه سبب يسهل السبيل اليه فلم
 يجر جوابا ثم قال له المهرج اما انتك
 لو تمنيت معا تمنيت من النظر الى راسي
 فى طست بين يديك اباحة ارضي
 وملكها او الفساد فى شى منها
 لاستعملت ذلك كله فيك لكنك تمنيت
 شيئا بعينه فانا فاعله بك وراجع الى

بلدى من غير ان امدّ يدا الى شى من
بلادك مما جلّ ودق لتكون عِظَةً لمن
بعدك ولا يتجاوز كلّ قدره وما قسم له
وان يستغنى العافية من لبسته ثم ضرب
عنقه ثم اقبل على وزيره فقال له
جزيت خيراً من وزير فقد صحّ عندي
انك اشرت على صاحبك بالراى لو
قبل منك فانظر من يصلح للملك من
بعد هذا الجاهل فاقه مقامه وانصرف
من ساعته راجعاً الى بلاده من غير ان
يمدّ هو ولا احد من اصحابه يده الى شى
من بلاد القمار فلما رجع الى مملكته
قعد على سريره واشرف على غديره
ووضع الطست بين يديه وفيها راس

ملك القمار واحضر وجوه مملكته
 وحده ثم بخبرة والسبب الذى حمله على
 ما اقدم عليه قد دعا له اهل مملكته
 وجزوه خبوا ثم امر بالراس فقسيل
 وطيب وجعله فى ظرف وردة الى الملك
 الذى قام بالامر ببلاد القمار من بعد
 الملك المقتول وكتب اليه ان الذى
 حملنى على ما فعلناه بصاحبك بغيه
 علينا وتاديبنا لامثاله وقد بلغنا منه
 ما ارادة بنا وواينا رد الراس اليك
 اذ لا درى لنا فى حبسه ولا فخر مما
 ظفرنا به منه واتصل الخبر بملوك
 الهند والصين فعظم المهرج فى
 اعينهم وصارت ملوك القمار من بعد

ذلك كلما أصبحت قامت وحولت
وجوهها نحو بلاد الزايج فمجدت وكفرت
للهمراج تعظيماً له ٥ وسأيرملوك
الهند والصين يقولون بالتناسخ
ويدينون به ٥ وذكر بعض من يوثق
بخبرة أن ملكاً من ملوكهم جدر فلما
خرج من الجدرى نظر في المرأة
فاستقم وجهه فابصر آبناء لآخيه فقال
له ليس مثلى أقام في هذا الجسم على
تغيره وإنما هو ظرف للروح متى زال
عنه عاد في غيره فقم بالملك فاني
مزبل بين جسمي وروحي الى ان اغدر
في جسم غيره ثم دعا بخبر له متخوذ
قاطع فامر به فخر راسه ثم احرق ٥

رجع الى اخبار الصين ٥

ذكر بعض امورهم ٥

كان اهل الصين من شدة التفقد
لامرهم في قديم ايامهم وقبل تغييره في
هذا الوقت على حاله لم يسمع بمثلها
وقد كان رجل من اهل خراسان ورد
العراق فابتاع متاعاً كثيراً وخرج الى
بلاد الصين وكان فيه بخل وشح شديد
فجرى بينه وبين خفي للملك كان انفذ الى
خانقاه وهي المدينة التي تقصدها تجار
العرب لاختد ما يحتاج اليه مما يرد
في المراكب وكان هذا الخفي من اجل
خدم الملك واليه خزائنه وامواله

مشجرة في امتعة العاج وغيره امتنع
 من بيعها حتى شرق الامر بينهما وحمل
 الخي نفسه على انتزاع خيار الامتعة
 التي كانت معه واستهان بامره فتجسس
 مستخفيا حتى ورد خمدان وهو بلد الملك
 الكبير في مقدار شهرين من الزمان
 واكثر فخرج الى السلسلة التي وصفت
 في الكتاب وسبيل من حركها على
 الملك الكبير ان يباعد الى مسيرة
 عشرة ايام على سبيل النفي ويومر
 بحبس هناك شهرين ثم يخرج ملك تلك
 الناحية ويقول انك تعرضت فيه بوارك
 وسفك دمك ان كنت كاذبا واذ كان
 الملك قد قرب لك ولا مثالك من وزرايه

وملوكه من لا يعوزك الانتصاف بهم وأعلم
 انك متى وصلت الى الملك فلم يكن ما
 تظلمت منه مما يجب في مثله الوصول
 اليه فليس دون ذلك شي ليلا يقدم
 على ما اقدمت كل من يعم بمثله فاستقل
 نقلك وامض لشانك فان استقال ضرب
 خمسين خشبة ونفى الى البلاد التي منها
 قصد وان اقام على تظلمه وصل ففعل
 ذلك باخراساني فاقام على ظلامته
 والقس الوصول فبعث به ووصل الى
 الملك فسأله الترجمان عن امره فاخبره
 بما جرى عليه من الخادم وانتزاعه من
 يده ما انتزع وكان الامر فيه قد شاع
 بخائفو وذاع فامر الملك بحبس

لخراساني وازاحة علته في مطعمه
ومشربه وتقدم الى وزيره في الكتاب
الى العمال بخانقو بالفحص عما ادّعاء
لخراساني وكشفه والصدق عنه وامر
صاحب الميمنة والميسرة وصاحب القلب
بعثله وهو لا الثلاثة عليهم يدور بعد
الوزير امر جيوشه ويثق بهم على نفسه
واذا ركب بهم بحرب او غيره كان كل
واحد منهم في مرتبته فكتب كل واحد
منهم وقد كشف عن الامر بما وقف به
على جهة الدعوى من لخراساني فتتايعت
به الاخبار عند الملك من كل جهة
فاشخص الحق فلما ورد قبض امواله ونزع
خزائنه من يده وقال لانه كان حقيق

القتل اذا عرضتني لرجل قد سلك من
خراسان وهي على حد مملكتي وصار
الى بلاد العرب ومنها الى ممالك الهند
ثم الى بلدى طلبنا للفضل فاردت ان
يعود مجتازاً بهذه الممالك ومن فيها
فيقول اني ظلمت ببلاد الصين
وغصبت مالي لكنت اتجافى عن دمك
لقديم حرمتك واولئك تدبير الموتى اذ
عجزت عن تدبير الاحياء وامر به
فجعل في مقابر الملوك يحرسها ويقوم
بها ومن عجب تدبيرهم في قديم
الايام دون هذا الوقت امر الاحكام
وجلالها في صدورهم واختيارهم لها من
لا يخالج قلوبهم الشك في علمه بشرايعهم

وصدق لهجته وقيامه بالحق في كل احواله
وتجنبه الاغماض عمن جلّ مقداره حتى
يقع الحق موقعه ويكون عفيفا عن اموال
اهل الضعف وما يجري على يده فاذا
عزموا على تقليد قاضي القضاة انفذوه
قبل تقليده الى جميع البلدان التي هي
اعمة بلادهم حتى يقيم في كل بلد شهرا
او شهرين فيبحث عن امر اهل
واخبارهم ورسومهم ويعلم من يجب قبول
قوله منهم معرفة يستغنى بها عن المسئلة
فاذا سلك به هذه الامصار ولم يبق في
المملكة بلد جليل الا وطيه رحل الى
دار المملكة وولى قضا القضاة وجعل
اليه اختيارهم فيلهم وعليه جميع المملكة

ومن يجب ان يقلد في كل بلد من اعله
او غيرهم علم من يستغنى بعلمه عن
الرجوع الى من لعله ان يحيل فيه او
يقول بغير الحق فيما يسئل عنه ولا يتهيا
لاحد من قضاته ان يكتابه بشي قد
علم خلافه او يزيله عن جهته ولقاضي
القضاة منادى في كل يوم على بابه يقول
هل من منظم على الملك المستور عن
عيون رعيته ام من احد من اسبابه
وقواده وسائر رعيته فاتي انوب في ذلك
كلمة عنه لما بسط به يدي وقلدي يقول
ذلك ثلثا لان الملك في عقدهم ان
الملك لا يزول عن موضعه حتى تنفذ
الكتب من دواوين الملوك بالمجور المصرح
وان

وان يهمل امر الحكم والحكام وانه متى
تحفظ من هذين الامرين فلم تنفذ
الكتب من الدواوين الا بالعدل ولم يل
الحكم الا من يقوم باحق فالملك منتظم
فاما خراسان ومناخمتها لبلاد
الصين فالذي بينها وبين الصفد مسيرة
شهرين الا انه في مفازة ممتنعة ورمال
منتظمة لا ماء فيها ولا اودية لها ولا عمارة
بقربها فهو السبب المانع من هجوم اهل
خراسان على بلدهم واما ما كان من
الصين يلي مغرب الشمس وهو الموضع
المعروف بمذو فهو على حدود التبت
والحروب بينهم متصلة وقد راينا ممن
دخل الصين ذكر انه راى رجلاً حمل

على ظهرة مسكاً في زقٍّ وورد من
مهرقند راجلاً يقطع بلدًا بلدًا من مدن
الصَّين حتَّى صار الى خانفو وهو مجتمع
التَّجار القاصدين من سيراى وذلك
انَّ الارض التى بها طبَّاء المسك الصَّينيّ
والثَّبت ارض واحدة لا فرق بينهما فاعل
الصَّين يجتذبون ما قرب منهم من
الطبَّاء واهل الثَّبت ما قرب منهم وانَّما
فضل المسك الثَّبتى على الصَّيِّنى
بمالتين احديهما انَّ طبَّى المسك يكون
فى حدِّ الثَّبت وعية من سُنبل الطيب
وما يلى ارض الصَّين منها وعية سآير
الحشايش والحالة الاخرى ترك اهل
الثَّبت النوافج فى حالها وغشَّ اهل

القصين لما وقع اليهم منها وسلوكهم ايضا
 في البحر وما يلحقهم من الانداء فاذا
 ترك اهل القصين المسك في نوافجهم
 واودعت البراني وأستوثق منها وورد
 ارض العرب كالتبتي في جودته وواجود
 المسك كله ما حكة الظني على اجمار
 الجبال اذ كان مادة تصير في سرتته
 ويجمع دما عبيطا كاجتماع الدم فيها
 يعرض من الدمايل فاذا ادرك حكة
 واشجرة فيفرع الى الحجارة حتى يخرقه
 فيسيل ما فيه فاذا خرج عنه جف
 واندمل وعادت المادّة تجمّع فيه من
 ذي قبل ووللتبت رجال يخرجون في
 طلب هذا ولم به معرفة فاذا وجدوه

التقطوه وجمعوه واودعوه النوافج وحمل
الى ملوكهم وهو نهاية المسك اذ كان قد
ادرك في نوافجه على حيوانه وصار له
فضل على غيره من المسك كفضل ما
يُدرِك من الثمار في شجرة على سائر ما
ينزع منه قبل ادراكه وغير هذا من
المسك فاما يُصاد بالشرك المنصوب
او السهام وربما قطعت النوافج عن
الظبي قبل ادراك المسك فيها وعلى انه
اذا قطع عن ظبايه كان كريبه الرايحة
مدّة من المدد حتى جفّ على الايام
الطويلة وكلما جفّ استحال حتى يصير
مسكاً وظبي المسك كسائر الظباء
هندنا في القد واللون ودقة القوام

وافتراق الاظلاف وانتصاب القسرون
 وآنعطافها ولها نابان دقيقان ابيضان
 في الفكّين قائمان في وجه الطي طول
 كلّ واحدٍ منهما مقدار فتر ودونه على
 هيئة ناب الفيل فهو الفرق بينها وبين
 سائر الطيّاء ﴿١﴾ ومكاتبات ملوك
 الصّين لملوك امصارهم وخصيانهم على
 بغال البريد محقّزة الازناب على سبيل
 بغال البريد عندنا على سكك
 معروفة ﴿٢﴾ واهل الصّين معا وصفناه
 من امرهم يبولون من قيام وكذلك سائر
 رعيّتهم من اهل بلادهم فامّا الملوك
 والقوّاد والوجوه فلم انايب من
 خشب مدهونة طول كل خشبة منها

ذراع وفي الطرفين ثقبان تتسع
 العليا للحشفة فيقف على رجله اذا اراد
 البول ويأبدها عن نفسه ويبول فيها
 ويزعمون ان ذلك اصح لاجسامهم وان
 سائر ما يعتري من وجع المثانة والبول
 من الاستحجار فيها انما هو من الجلوس
 للبول وان المثانة لا تطفوا بما فيها الا
 مع القيام لذلك والسبب في تركهم
 الشعور على رؤسهم اعنى الرجال
 امتناعهم من تدوير راس المولود
 وتقويه كما يستعمل العرب وقولهم ان
 ذاك مما يزيل الدماغ عن حاله التي
 خلق عليها وانه يفسد الحاسة المعروفة
 فروسهم مضطربة يستترها الشعر ويعق

عليها ، فاما المناكح ببلاد الصين
 وهم شعوب وقبايل كشعوب بني اسرائيل
 والعرب وبطونها يتعارفون ذاك بينهم
 ولا يزوج احد منهم قريبا ولا ذانـسـب
 ويتجاوزون ذلك حتى لا تنـزـوج
 القبيلة في قبيلتها مثال ذلك ان بني
 تميم لا تنـزـوج في تميم وربيعـة لا
 تنـزـوج في ربيعة وانما تنـزـوج ربيعة
 في مـضـر ومـضـر في ربيعة ويدعون ان
 ذلك انجب للولد ۞ بعض اخبار
 الهند في مملكة بلهرا وغيره من ملوك
 الهند من يحرق نفسه بالنار وذلك
 لقولهم بالتناسخ وتمكنه في قلوبهم وزوال
 الشك فيه عنهم ۞ وفي ملوكهم من اذا قعد

للملك طيح له ارض ثم وضع بين يديه
على ورق الموز وينتدب من اصحابه
الثلاثية والاربعية باختيارهم لانفسهم
لا باكره من الملك لهم فيعطيم الملك
من ذلك الارز بعد ان ياكل منه
ويتقرب رجل رجل منهم فياخذ منه شيئاً
يسيراً فياكله فيلزم كل من اكل من
هذا الارز اذا مات الملك او قتل ان
يبرقوا انفسهم بالنار عن اخرهم في اليوم
الذى مات فيه لا يتأخرون عنه حتى لا
يبقى منهم عين ولا اثر، واذا
عزم الرجل على احراق نفسه صار
الى باب الملك فاستاذن ثم دار في
الاسواق وقد ايجت له النار في حطب

جزل كثير عليها رجال يقبومون
 بايقادها حتى تصير كالعقيق حرارة
 والتهاباً ثم يعدوا وبين يديه الصنوج
 دآيرا في الاسواق وقد احتوشه اهله
 وقرابته وبعضهم يضع على راسه اكليلا
 من الرّيحان ملاوة جمراً ويصبّ عليه
 السندروس وهو مع النّار كالنفط ويمشي
 وهامته تحترق وروايح لحم راسه يفوح
 وهو لا يتغيّر في مشيته ولا يظهر منه
 جزع حتى ياتي النّار فيثب فيها فيصير
 رماداً فذكر بعض من حضر رجلاً منهم
 يريد دخول النّار أنّه لما اشرف عليها
 اخذ الخنجر فوضعه على راس فوادة
 فشقه بيده الى عانته ثم ادخل يده

اليسرى فقبض على كبده فجذب منها ما
 تهيا له وهو يتكلم ثم قطع بالخنجر منها
 قطعة فدفعها الى اخيه استهانةً بالموت
 وصبراً على الالم ثم زج بنفسه في النار
 الى لعنة الله ﷻ وزعم هذا الرجل
 الحاكى ان في جبال هذه الناحية قوماً
 من الهند سبيلهم سبيل الكنيفية
 والجليدية عندنا في طلب الباطل والجهل
 بينهم وبين اهل الساحل عصبية وانه لا
 يزال رجل من اهل الساحل يدخل للجبل
 فيستدعي من يصابره على التمثيل بنفسه
 وكذلك اهل الجبل لاهل الساحل وان
 رجلاً من اهل الجبال صار الى اهل
 الساحل لمثل ذلك فاجتمع اليه الناس

بين ناظرٍ ومتعصّبٍ فطالب اهل العصبية
 بان يصنعوا مثل ما يصنع فان عجزوا
 عنه اعترفوا بالغلبة ، وانه جلس عنه
 راس منابت القنى وامرهم باجتذاب قناة
 من تلك القنى وسيله سبيل القصب في
 التفافه واصله مثل الدن واغلظ واذا
 حطّ راس القناة استجابت حتى تقارب
 الارض فاذا تركت عادت الى حالها
 فغذب راس قناة غليظة حتى قربت منه
 ثم شدّ بها ضفّيرة شدّاً وثيقاً، ثم اخذ
 الخنجر وهو كالنار في سرعتها فقال لهم
 ايّ قاطع راسي به فاذا بان عن بدني
 فاطلقوه من ساعته فساءحك اذا عادت
 القناة براسي الى موضعها وتسمعوا قهقهة

يسيرةً فجزّ اهل الساحل عن ان
يصنعوا مثل ذلك ولقد اخبرنا بهذا
من لا ننتهمه وهو اليوم متعارف اذا كانت
هذه البلاد من الهند تقرب من بلاد
العرب واخبارها متصلة بهم في كل
وقت ومن شأنهم اذا اخذت السن
من رجالهم ونسائهم وضعفت حواسهم ان
يطالب من صار في هذه الحال منهم اهله
بطرحه في النار او تغريقه في الماء ثقة
منهم بالرجعة ، وسييل موتاهم
الاحراق وقد كان بجزيرة سرنديب
وبها جبل الجواهر ومغاص اللولو وغيره
يقدم الرجل الهندي على دخول السوق
ومعه الجزبي وهو خنجر لهم عجيب الصنعة
مرهف

مرهف فيضرب بيده الى اجلّ تاجر
 يقدر عليه وياخذ بتلايبه ويشهر الخنجر
 عليه ويخرجه عن البلد في مجمع من
 الناس لا يتهايلهم فيه حيلة وذلك انه
 متى اريد انتزاعه منه قتل التاجر وقتل
 نفسه فاذا خرج عن البلد طالبه
 بالفدية وتبع التاجر من يفتديه بالمال
 الكثير فدام ذلك بهم مدّة من الزمان
 حتّى ملكهم ملك امر من فعل ذلك من
 الهند ان يوخذ على اية حال كان ففعل
 ذلك فقتل الهندي التاجر وقتل نفسه
 فجري هذا على جماعة منهم وتلفت فيه
 انفس الهند وانفس العرب فلما وقع
 الباس انقطع ذلك وامن التجار على

انفسهم ١٥ والجوهر الاحمر والاخضر
والاصفر مخرجه من جبل سرنديب وهي
جزيرة واكثر ما يظهر لهم في وقت
المدود يد حرجه الماء عليهم من كهوف
ومغارات ومسآيل مياه لهم عليها ارساد
للملك وربما استنبطوه ايضا كما تستنبط
المعادن فيخرج الجوهر ملصقا بالحجارة
فيكسر عنه ١٥ وللك هذه الجزيرة شريعة
ومشايج لهم مجالس كجالس محدثينا يجتمع
اليهم الهند فيكتبون عنهم سير انبيائهم
وسنن شرايعهم ١٥ وبها صنم عظيم من
ذهب ابريز يفرط الجريون في مبلغ
وزنه وهياكل قد انفق عليها اموال
عظيمة ١٥ وبهذه الجزيرة جمع من اليهود

كثير ومن سائر الملل ١٥ وبها ايضاً
 ثنوية والملك يُبيح لكل فريق منهم
 ما يتشرع به ١٥ ومحاذي هذه الجزيرة
 اغباب واسعة ومعنى الغب السوادي
 العظيم اذا افراط في طوله وعرضه وكان
 مصبّه الى البحر يسير المجتازون في
 هذا الغب المعروف بغب سرنديب
 شهرين واكثر في غياض ورياض وهو آ
 معتدل وفي فوهة هذا الغب البحر
 المعروف بهركند وهو نزهة المكان الشاة
 فيه بنصف درهم وما يشرب جمع من
 الرجال من الشراب المطبوخ من عسل
 النخل بمبب الداذي الرطب بمثل
 ذلك واكثر اعمالهم القمار بالديكة

والنرد والدّيكَة عندهم عَظيمة الاجسام
وافرة الصّياصى يستعملون لها من
الخناجر الصّغار المرفقة ما يشدّ على
صياصيتها ثمّ ترسل وقارهم فى الذهب
والفضّة والارضين والنبات وغير ذلك
فيبلغ الديك الغالب جملة من الذهب
وكذلك لعبهم بالنرد دائم على خطر
واسع حتّى انّ اهل الضعف منهم
ومن لا مال له ممّن يذهب الى طلب
الباطل والفتنة ربّما لاعب فى انامله
فيلعب والى جنبه شىء قد جعل فيه
من دهن الجوز او دهن السم اذ كان
الزيت معدوماً عندهم وتحت نار تحميه
وبينهما فاس صغيرة مثخوذة فاذا غلب

احدهما صاحبه وضع يده على حجر وضرب
القامر بالفاس انملة المقمور فابانها ووضع
المقمور يده في الدهن وهو في نهايته
للحرارة فيكويها ولا يقطعه ذاك عن
المعلودة في اللعب فرمّا افترقا وقد
بطلت اناملهما جميعاً ومنهم من ياخذ
الفتيلة فينقعها في الدهن ثم يضعها
على عضو من اعضائه ويشعل النار فيها
فهي تحترق وراية اللحم تفوح وهو يلعب
بالنرد لا يظهر منه جزع ولا الفساد في
هذا الموضع فاش في النساء والرجال غير
محظور حتى ان تجار البحر رما دعا
الواحد منهم ابنة ملكهم فتانيه الى غياضهم
بعلم ابيها وكان مشايخ اهل سيراف

...

يمنعون من الجهاز الى هذه الناحية وخاصة
 الاحداث واما اليسارة التي تكون
 ببلاد الهند وتفسيرها المطرفانهم يدوم
 عليهم في الصيف ثلثة اشهر تباعا ليلا
 ونهارا لا تحسب الشتاء عنهم بتة وقد
 استعدوا قبل ذلك لاقواتهم فاذا كانت
 اليسارة اقاموا في منازلهم لانها معولة من
 خشب مكنسة الصقوف مظلة بحشايش
 لهم فلا يظهر احد منهم الا لهم على ان
 اهل الصناعات يعالجون صنايعهم في هذه
 الاماكن هذه المدة وربما عفنت اسافل
 ارجلهم في هذا الوقت وبهذه اليسارة
 عيشهم واذا لم تكن هلكوا لان زراعتهم
 الارز لا يعرفون غيره ولا قوت لهم سواه

أَمَّا يَكُونُ فِي هَذَا الْوَقْتُ فِي حَرَامَاتٍ لَهُمْ
طَرِيقًا لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى سَقْيٍ وَمَعَانَاةٍ وَمَعْنَى
الْحَرَامَاتِ مَنَابِتُ الْأَرْضِ عِنْدَهُمْ فَإِذَا
انْكَشَفَتِ السَّمَاءُ عَنْهُمْ بَلَغَ الْأَرْضُ النِّهَايَةَ فِي
الرِّيحِ وَالْكَثْرَةِ وَلَا يَمْطُرُونَ الشِّتَاءَ ۝
وَاللَّهْنَدُ عِبَادٌ وَاهِلٌ عِلْمٌ يَعْرِفُونَ بِالْبَرَاهِمَةِ
وَشِعْرَاءَ يَغْشَوْنَ الْمُلُوكَ وَمُتَحَمِّمُونَ وَفَلَّاسِفَةٌ
وَكُهَّانٌ وَاهِلٌ زَجَرٌ لِلْغُرَبَانِ وَغَيْرِهَا وَبِهَا
سَحْرَةٌ وَقَوْمٌ يَظْهَرُونَ التَّخَايِيلَ وَيُبَدِّعُونَ
فِيهَا وَذَلِكَ بِقَنُوجٍ خَاصَّةٍ وَهُوَ بِلَدٌ عَظِيمٌ
فِي مَمْلَكَةِ الْجُوزِ وَبِالْهِنْدِ قَوْمٌ يَعْرِفُونَ
بِالْبَيْكِرَجِيِّينَ عِرَاقَةٌ قَدْ غَطَّتْ شَعُورَهُمْ
أَبْدَانَهُمْ وَفُرُوجَهُمْ وَأَظْفَارَهُمْ مَسْتَطِيلَةٌ
كَالْحَرَابِ إِذَا كَانَتْ لَا يَقْصُرُ إِلَّا مَا يَنْكَسِرُ

منها وهم على سبيل سياحة وفي عتق كل
 رجل منهم خيط فيه ججمة من حجام
 الانس فاذا اشتد به الجوع وقف بباب
 بعض الهند فاسرعوا اليه بالارز المطبوخ
 مستبشرين به فياكل في تلك الججمة
 فاذا اشبع انصرف فلا يعود لطلب
 الطعام الا في وقت حاجته لله وللهند
 ضروب من الشرايع يتقربون بها زعموا
 الى خالقهم جل الله وعز عما يقول
 الظالمون علوا كبيرا منها ان الرجل
 يبتنى في طرفهم الخان للسابلة ويقيم فيه
 بقالا يبتاع المجتازون منه حاجتهم ويقيم
 في الخان فاجرة من نساء الهند يجرى
 عليها لنيال منها المجتازون وذاك

عندهم ممّا يثابون عليه ۞ وبالهند قحاب
يعرفون بقحاب البدّ والسّنب فيه ان
المرأة اذا نذرت نذرا وولد لها جارية
جميلة اتت بها البدّ وهو الصّم الذى
يعبدونه فجعلتها له ثمّ اتّخذت لها فى
السّوق بيتا وعلّقت عليه سترا واقعدتها
على كرسي لتجنّز بها اهل الهند وغيرهم
من سائر الملل ممّن يتجاوز فى دينه
فتكّن من نفسها باجرة معلومة وكلّما
اجتمع لها شيء من ذلك دفعته الى سدنة
الصّم ليصرف فى عمارة الهيكل والله جلّ
وعزّ نحمد على ما اختار لنا وطهرنا من
ذنوب الكفرة به ۞ فامّا الصّم المعروف
بالمولتان وهو قريب المنصورة فانه يقصد

من مسيرة أشهر كثيرة ويحمل الرجل
منهم العود الهندي القامروني وقامرون
بلد يكون فيه فاخر العود حتى ياتي به
الى هذا الصنم فيدفعه الى السدنة ليجوز
الصنم ومن هذا العود ما قيمة المئاة منه
ماينا دينار وربما ختم عليه فانطبع
الخاتم فيه للدونته فالتجار يبتاعونه من
هؤلاء السدنة وبالهند عباد في شرايعهم
يقصدون الى الجزاير التي تحدث في
البحر فيغرسون بها النارجيل
ويستنبطون بها المياه للاجر وان يمتاز
بها المراكب فتنال منها ربحا وبعان من
يقصد الى هذه الجزاير التي فيها النارجيل
ومعهم آلات النجار وغيرها فيقطعون من

خشب النارجيل ما ارادوا فاذا جف
 قطع الواحاً ويفتلون من ليف النارجيل
 ما يحرزون به ذلك الخشب ويستعملون
 منه مركباً وينحتون منه ادقلاً وينسجون
 من خوصه شراعاً ومن ليفه خرابات
 وهى القلوس عندنا فاذا فرغوا من
 جميعه شحنت المراكب بالنارجيل
 فقصدها بها عمان فبيع وعظمت بركته
 ومنفعته اذ كان جميع ما يتخذ منه غير
 محتاج الى غيره ١٥

وبلاد الزنج واسعة وكل ما ينبت فيها
 من الذرة وهو اقواتهم وقصب السكر
 وسائر الشجر فهو اسود عندهم ولم
 ملوك يفتروا بعضهم بعضاً وعنده ملوكهم

رجال يعرفون بالمخزمين قد خُزِمَتْ
 انوفهم ووضع فيها حلق وركب في الحلق
 سلاسل فاذا كانت الحرب تقدّموا وقد
 اخذ بطرف كلّ سلسلة رجل يجذبها
 ويصدّ عن التقدّم حتّى تسفر السفراً
 بينهم فان وقع الصلح والّا شددت تلك
 السلاسل في اعناقهم وتركوا والحرب فلم
 تقوم لهم قائمة ولم يزل احدهم عن مركزه
 دون ان يقتل وللعرب في قلوبهم هيبه
 عظيمة فاذا عاينوا رجلا منهم سجدوا له
 وقالوا هذا من مملكة ينيّت بها شجر
 التمر بجلالة التمر عندهم وفي قلوبهم ولهم
 الخطب وليس في الامم كخطبايهم بالسنتهم
 وفيهم من يتعبد فيستتر بجلد نمر او جلد
 قرد

قرد وياخذ بيد اعصا ويقبل نحوهم فيجتمع
 اليه منهم جمع فيقف على رجله يوما الى
 الليل ينطب عليهم ويدكرهم بالله جل
 ذكره ويصف لهم امور من هلك منهم
 ومن عندهم تحمل القور الزنجية وفيها
 حمرة وهجانة ولها كبر وسعة وفي البحر
 جزيرة تعرف بسقوطرا وبها منابت
 الصبر الاسقوطري وموقعها قريب من
 بلاد الزنج وبلاد العرب واكثر اهلها
 نصارى والسبب في ذلك ان اسكندر
 لما غلب على ملك فارس كان يكتبه معلمه
 ارسطوطاليس فيعرفه ما وقع عليه من
 الارضين فكتب اليه يؤكد عليه في طلب
 جزيرة في البحر تعرف بسقوطرا وان

بها منابت الصبر وهو الدوا الاعظم
الذى لا تتم الايارجات الا به وان
الصواب ان يخرج من كان في هذه
الجزيرة ويقيم فيها من اليونانيين من
يحوطها ليحمل منها الصبر الى الشام
والروم ومصر فبعث اسكندر فاخرج
اهلها عنها وانزل جمعا من اليونانيين
فيها وتقدم الى ملوك الطوائف اذ كانوا
عند قتله دارا الكبير طوع يده
بالاحتفاظ بهم فكانوا في صيانة حتى
بعث الله عيسى عليه السلام فبلغ من
بهذه الجزاير من اليونانية امره فدخلوا في
جملة ما دخلت فيه الروم من التنصر
وبقايهم بها الى هذا الوقت مع ساير

من سكنها من غيرهم ۝
 ولم يذكر في هذا الكتاب يعنى
 الكتاب الاول ما تيامن من البحر عند
 خروج المراكب من عمان وارض
 العرب (ب) وتوسطهم للبحر الكبير
 وانما شرح فيه ما تياسر منها اذ كان
 فيه بحر الهند والصين وفيه كان مقصد
 من كتب ذلك الكتاب عنه ۝

ففي هذا البحر الذى عن عيين الهند
 الخارج عن عمان بلاد البحر وهى منابت
 اللبان وارض من اراضى عاد وحمير وجرحم
 والتبابعة ولهم السنة بالعربية عاديه
 قد عمة لا يعرف اكثرها العرب وليست
 لهم قرى وهم فى قشف وضيق عيش الى ان

تنتهي ارضهم الى ارض عدن وسواحل
اليمن والى جُتَّة ومن جُتَّة الى الجار الى
ساحل الشام ثم تنفذ الى القلزم وينقطع
البحر هناك وهو حيث يقول الله جلَّ
ذكره وجعل بين البحرين حاجزاً، ثم
ينعرج البحر من القلزم على ارض البربر
ثم يتصل بالجانب الغربي الذي يقابل
ارض اليمن حتى يمتد بارض الحبشة التي
تجلب جلود الغور البربرية منها وهي
احسن الجلود وانقاها والزبلع وفيها العنبر
والذبل وهو ظهور السلاحف
ومراكب اهل سيراى اذا وصلت في
هذا البحر المتين من عن بحر الهند فصارت
الى جُتَّة اقامت بها ونقل ما فيها من

الامتعة التي تحمل الى مصر في مراكب
القلزم اذ كان لا ينتهي المراكب
السيرا فيين سلوك ذلك البحر لصعوبته
وكثرة جباله النابتة فيه وانه لا ملوك في
شيء من سواحله ولا عمارة وان المراكب
اذا سلكه احتاج في كل ليلة الى ان يطلب
موضعا يستكن فيه خوفا من جباله
قيسير النهار ويقم الليل وهو بحر مظلم
كربه الروايح لا خير في بطنه ولا ظهره
وليس كبحر الهند والصين الذي في بطنه
اللؤلؤ والعنبر وفي جباله الجواهر ومعادن
الذهب وفي افواه دوابه العاج وفي منابته
الابنوس والبقم والخيزران وشجر العود
والكافور والجوزبوا والقرنفل

والصندل وسائر الافواه الطيبة
 الذكية وطبوره الففاغي يعنى الببغاوات
 والطواويس وخرشات ارضه الزباد وطلباء
 المسك وما لا يحصى احد لكثرة خيره
 فاما العنبر وما يقع منه الى سواحل هذا
 البحر فهو شىء تنقذه الامواج اليه ومبداه
 من بحر الهند على انه لا يعرف مخرجه
 غير ان اجوده ما وقع الى بربر او حدود
 بلاد الزنج والبحر وما والاها وهو البيض
 المدور الازرق ولاهل هذا التواحي نجب
 يركبونها فى ليلالى القمر ويسرون بها
 على سواحلهم قد ربيضت وعرفت طلب
 العنبر على الساحل فاذا راه التميمب
 برك بصاحبه فاخذ منه ما يوجد فوق

البحر ويزن وزنًا كثيرًا وربما كان كهيئة
الثور ودونه فاذا راه الحوت المعروف
بالتال ابتلعه فاذا حصل في جوفه قتلته
وطفا الحوت فوق الماء وله قوم يراعونه في
قوارب قد عرفوا الاوقات التي يوجد
فيها هذه الحيتان المبتلعة العنبر فاذا
حايثوا منها شيئًا اجتذبوه الى الارض
بكلاليب حديد فيها حبال متينة تنشب
في ظهر الحوت فيشقوا عنه ويخرجوا
العنبر منه فما كان يلي بطن الحوت فهو
المنذ الذي فيه سهوكة وسكنة موجودة
عند العطارين بمدينة السلام والسصرة
وما لم تصل اليه سهوكة الحوت كان نقيًا
جداً وهذا الحوت المعروف بالتال ربما

عَمَلٍ مِنْ فَقَارِ ظَهْرِهِ كِرَاسٍ يَقْعُدُ عَلَيْهَا
الرَّجُلُ وَيَتَمَكَّنُ ۝ وَذَكَرُوا أَنَّ بَقْرِيَّةً مِنْ
سِيرَافٍ عَلَى عَشْرَةِ فَرَاسِخٍ تَعْرِفُ بِالتَّائِينَ
بِبُيُوتٍ عَادِيَّةٍ لَطَافٍ سَقُوفُهَا مِنْ أَضْلَاعِ
هَذَا الْحَوْتِ ۝ وَسَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ إِنَّهُ وَقَعَ فِي
قَدِيمِ الْأَيَّامِ إِلَى قَرَبِ سِيرَافٍ مِنْهُ وَاحِدَةٌ
فَقَصَدَ لِلنَّظَرِ إِلَيْهَا فَوَجَدَ قَوْمًا يَصْعَدُونَ
إِلَى ظَهْرِهَا بِسَلَمٍ لَطِيفٍ وَالصَّيَادُونَ إِذَا
ظَفَرُوا بِهَا طَرَحُوهَا فِي الشَّمْسِ وَقَطَعُوا
لَحْمَهَا وَحَفَرُوا لَهُ حَفْرًا يَجْتَمِعُ فِيهَا الْوُدُكُ
وَيُعْرِفُ مِنْ عَيْنِهَا إِذَا أَذَابَتْهَا الشَّمْسُ
الْوُدُكُ بِالْحَرَارَةِ وَيَجْمَعُ فِيْبَاعٍ عَلَى أَرْبَابِ
الْمَرَائِكِبِ وَيَخْلُطُ بِاخْلَاطٍ لَمْ يَمْسَحْ بِهَا
مَرَائِكِبُ الْبَحْرِ يَسْتَدِّ بِهَ خَرَزُهَا وَيَسْتَدِّ

ايضاً ما ينفق من خرزها فيباع ودك

هذا الحوت بجملة من المال ﴿

ذكر اللؤلؤ ﴿

بدو خلق اللؤلؤ بلطيف تدبير الله
تبارك اسمه وهو عز وجل يقول سبحان
الذي خلق الأزواج كلها مما تنبت
الأرض ومن أنفسهم ومما لا يعلمون
فاللؤلؤ يبتدى في مثل قدر الانجذانة
وعلى لونها وفي هيئتها وصغرها وخفتها
ورقتها وضعفها فيطير على وجه الماء
طيراناً ضعيفاً ويسقط على جوانب
مراكب الغاصّة، ثم يشتد على الأيام
ويعظم ويستحجر فاذا ثقل لزم قعر
البحر ويغدوا بما الله أعلم به وليس فيه

الاحمة حمراء كمثل اللسان في اصله
 ليس لها عظم ولا عصب ولا فيها عرق
 وقد اختلفوا في بدء اللؤلؤ فقال قوم
 الصدف اذا وقع المطر ظهر على وجه
 البحر وفتح فاه حتى يقطر فيه من
 المطر فيصير حبًّا وقال اخرون انه
 يتولد من الصدفة نفسها وهو اصح
 الخبرين لانه ربما وجد في الصدفة وهو
 نابت لم ينقلع فينقلع وهو الذي تسميه
 تمار البحر اللؤلؤ القلع والله اعلم ومن
 عجائب ما سمعنا من ابواب الرزق ان
 اعرابيا ورد البصرة في قديم الايام
 ومعه حبة لؤلؤ تساوي جملة مال فصار
 بها الى عطار كان يالفه فاطهرها له

وسايله عنها وهو لا يعرف مقدارها
 فاخبره انها لؤلؤة فقال وما قيمتها قال
 مائة درهم فاستكثر الاعرابي ذلك
 وقال هل احد يبتاعها مني بما قلت
 فدفع له العطار مائة درهم فابتاع بها
 ميرة لاهله واخذ العطار الحبة فقصد
 بها مدينة السلام فباعها بجملة من
 المال واتسع العطار في تجارته فذكر
 العطار انه سأل الاعرابي عن سبب اللؤلؤة
 فقال مررت بالصمان وهي من ارض
 البحرين بينها وبين الساحل مديدة
 قريبة فرايت في الرمل ثعلبا ميتا على فيه
 شيء قد اطبق عليه فنزلت فوجدت شيئا
 كمثله الطبق يلمع جوفه بياضا ووجدت

هذه المدحرجة فيه فاخذتها فعلم ان
السبب في ذلك خروج الصدفة الى
الساحل تستنشق الريح وذلك من عادة
للصدف فمرّ بها الثعلب فلما عاين
اللحمة في جوفها وهي فاتحة فاها وثب
بسرعته فادخل فاه في الصدف وقبض
على اللحمة فاطبقت الصدفة على فيه
ومن شأنها اذا اطبقت على شئ مواحست
بيد تلمسها لم تنفتح فاها بحيلة حتى
تشق من آخرها بالحديد ضئاً منها
باللولوة وصيانة له كصيانة المرأة لولدها
فلما اخذت بنفس الثعلب امعن في
العدو يضرب بها الارض يمينا وشمالاً
الى ان اخذت بنفسه فمات وماتت
وظفر

رزقاً و ملوك الهند تلبس الاقراط
من الجواهر النفيس في آذانها المركب
في الذهب وتضع في اعناقها القلايد
النفيسة المشتملة على فاخر الجواهر الاحمر
والاخضر واللؤلؤ ما يعظم قيمته ولجل
مقداره وهو اليوم كنوزهم وذخايرهم
وتلبسه قوادهم ووجوهم والرييس منهم
يركب على عنق رجل منهم وعليه فوطه
قد استتر بها وفي يده شى يعرفه
بالجنرة وهى مظلة من ريش الطواويس
ياخذها بيده فيتقى بها الشمس واصحابه
محدقون به و منهم صنف لا ياكل
اثنان منهم فى غضارة واحدة ولا على
مائة واحدة يحدون ذلك عبيداً

فاحشاه فاذا وردوا سيرا فمدعاهم وجه
 من وجوه التجار وكانوا مائة نفس او
 دونها او فوقها احتاج ان يضع بين
 يدي كل رجل منهم طبقا فيه ما ياكله
 لا يشاركه فيه سواه ﴿١﴾ واما ملوكهم في
 بلادهم ووجوههم فانه يتخذ لهم في كل
 يوم موايد يُسَفُّ خوص النارجيل سقا
 ويعمل منه كهية الغضار والعصاف فاذا
 احضر الغدا اكلوا الطعام في ذلك
 الخوص المسفوف فاذا فرغوا من غدايتهم
 رُمي بتلك المائدة والغضار والمسفوف
 من الخوص معا بقى من الطعام الى الماء
 واستانفوا من غدهم مثله ﴿٢﴾ وكان يحمل
 الى الهند في القديم الدنانير الهندية

فبيع الدينار بثلثه دنانيسر وما زاد
 ويحمل اليهم الزمرد الذى يرد من مصر
 مركبًا فى الخواتيم مصونًا فى الحقائق ويحمل
 البسة وهو المرجان ويجو يقال له
 الذهب ثم تركوه واكثر ملوكم
 يظهرون نسائم اذا جلسوا لمن دخل
 اليهم من اهل بلدهم وعيرهم لا يحجن عن
 النظر اليهن

فهذا اجمل ما محقه الذكر فى ذلك
 الوقت على سعة اخبار الجرمع النجيب
 لحكاية شى مما يكذب فيه البصريون ولا
 يقوم فى نفس المرء صدقه والاقتصار من
 كل خبر على ما صح منه وان قل اولى

﴿ ١٤٨ ﴾

والله الموفق للصواب ﴿

والحمد لله رب العالمين وصلواته على
خيرته من خلقه محمد وآله اجمعين وهو

حسبنا ونعم الناصر والمعـ

قول بالمنتسخ منه في صفر

سنة ٥٩٧ والله الموفق ﴿

تم تم تم
تم تم
تم

مساحة بعض البلاد

الحارية في ملك الملك العادل نور الدين ابي
القسم محمود بن زنكي بن آقسنقر رحمه
الله تعالى ونور ضريحه في سنة ٥٧٤
اربع وستين وخمسة مائة
حلب دور سور قلعتها الف ومائة
وثلاثة واربعون ذراعاً ونصف بالقاسمى
ابراجها تسعة واربعون برجاً، الحوش
الكبير سبع مائة واربعه عشر ذراعاً
ونصف بالقاسمى، الحوش الصغير تسعة
وستون ذراعاً اربعة ابراج سور البلد
جميعه مع قلعة الشريف سبعة الف
وتسعة اذرع بالقاسمى ابراجه مائة
تسعة وثلثون برجاً، الابواب ستة باب

العراق ، فنسرين ، انطاقيه ، الجنان ،
اليهود اربعين ، طول الميدان الاخضر
خمسماية اثنان وستون ونصف بالقاسى
عرضه مائة خمسة وستون ونصف
بالقاسى من جهة الشمال سو من
القبلة مائة خمسة باليد ، ميدان باب
فنسرين طوله سبعمائة وتسعة وثمانون
ونصف بالقاسى عرضه مايتان وخمسة
وعشرون من جهة المشرق مائة ذراع
من المغرب مايتان باليد ، ميدان باب
العراق طوله ثلثمائة وثلاثة وتسعون
ذراعاً ونصف بالقاسى عرضه مائة
ستة وستون بالقاسى ، جا مع البلد طوله
من الشرق الى الغرب مائة خمسة

عشر ذراعًا ونصف بالقاسمى عرضه من
القبلة الى الشمال تسعة وستون
ذراعًا بالقاسمى ونصف وربع، البيت
القبلى عرضه ثمانية وثلثون ذراعًا
البيت الشرقى تسعة عشرون ذراعًا،
مادنة الجامع اثنان وتسعون ذراعًا،
عرض راسها عند الداير احد عشر
ذراعًا ونصف باليد، درجها مائة سبعة
وخمسون، البيت الشمالى من الجامع
عرضه احد وعشرون ذراعًا باليد،
عرض البيت الغربى احد عشر ذراعًا
باليد ابواب الجامع خمسة ... اثنان من
الشرق ومن كل جهة واحد ⑤

مسافة البلاد المقاربة لحلب ﴿
عشر له بينهما تسعة فراسخ ونصف ٢٢٠،
تل باشر أربعة عشر فرسخًا ٢٢٠، حارم عشر
مائة وتسعة وعشرين ألفًا وسبعماية ذراع
باليد عشره فراسخ ونصف وثلاث ﴿
مسافة ما بين منج وحلب عشرة فراسخ
ونصف وثمان ٢٢٠ إلى براعه خمسة فراسخ وثلاثان
وثمانماية ذراع ﴿ المعرّه عشر مائة
وتسعة وستين ألف وستماية ذراع باليد
أربعة عشر فرسخًا ٢٢٠ حماه عشر مائتي ألف
وتسعة وأربعين ألفًا ومائتي ذراع باليد
عشرون فرسخًا ونصف وذلك إلى حاضر
قنسرين أربعة فراسخ وثمان وربع وثمان عشر
قرسخ وإلى تل السلطان أربعة فراسخ وربع

ونصف عشر فرسخ والى تمنع خمسة فراسخ
ونصف وربع بالتقريب والى دوير صوران
ثلاثة فراسخ ونصف بالتقريب والى حماه
ثلاثة فراسخ ونصف بالتقريب ١٥ سرمين
عشر خمسة والى ذراع سبعة فراسخ
وثلاثان وربع فراسخ ١٥ قلعة جعبار ١٥ مايين
تل باشروعين تاب اربعة فراسخ وثلاث
ثمان فرسخ ٢٠ مايين عين تاب ورعبان
تسعة فراسخ وسدس عشر ٢٠ مايين رعبان
وكيسون ثلاثة فراسخ ونصف وثلاث عشر ١٥
منيج دور سور البلد تسعة الف رامى و...
ذراعا باليد، الا براج مائة وبرج
واحد ١٥ بعد مايين منيج وقلعة نجم اربعة
فراسخ ونصف وثلاث فرسخ ١٥ ومن منيج الى

بدايا اربعة فراسخ تقريبا في المعرّه دور
 سورها تسعة الف ذراع في شيزر داير سور
 القلعة من برج المقطع الى الحوش عشر
 مائة وخمسين ذراعًا بالقاسى مايتا ذراع
 باليد، طول الحوش ستمائة ذراع باليد
 من الحوش الى القلعة مائة وثمان ذراعًا
 باليد في القلعة من القرنه الى القرنه مائة
 خمسة وثلثون ذراعًا باليد، من برج
 الجسر الى برج العنزة مائة وعشرين
 ذراعًا باليد، من برج العنزة الى منتهى
 برج القطايف ثلثمائة ذراع باليد، من
 برج المقطع الى قرنة القلعة من المشرق
 الف وعشرون ذراعًا باليد، القلعة على
 الانفراد مائة وخمسين ذراعًا باليد، من

برج القطايف الى القلعة مائة ثمن ذراعاً
 باليد حوش باب القلعة الجدد مائة
 عشرون ذراعاً باليد، الحوش الشمالى تحت
 برج الحخرة مائة وعشرون ذراعاً، داير
 القلعة من الشمال اثني سو ذراعاً، باليد
 دايرها من الشرق والغرب اربعماية
 وخمسة اذرع، الحوش الذى تحت القلعة
 تسعون ذراعاً باليد، مدينة الروم بها
 الف عشرين ذراعاً باليد، حوش مدينة
 الروم خمسماية سو ذراعاً باليد، المدينة
 البرانية الف وسبعماية وخمسين ذراعاً
 باليد، بعد ما بين شيزر وحماء على طريق
 العقبة فى الحخر فرسخان ونصف وخمس
 حماه داير سور المدينة العليا من باب

ابن الثقفى الى باب العيان ثلثة الف
وسبعماية وخمسة اذرع بالقاسمى ، داير
سور المدينة السفلى من باب المنشار الى
باب ابن الثقفى الفان ومايتان وخمسة
اذرع قاسمى ، داير سور القلعة الف وماية
 وخمسة وثمانون ذراعاً ، الميدان الاخضر
بها طوله ثلثمائة واربعة وثمانين قاسمى ،
عرضه مائة ثمانية وثلثون ذراعاً قاسمى ،
بعد ما بين حماه وحمص سبعين الفا
 وخمسين ذراعاً قاسمى خمسة فراسخ وثلث
عشر تفصيله من باب حمص
الى جسر الرستن ثلثمائة الفا وستماية
 وخمسة سو ذراعاً قاسمى فرسخان ونصف
تقريباً ، من جسر الرستن الى باب مدينة
حمص

حصن المعروف بباب الجامع الفلاني
 وثلاثمائة وخمسة وستون ذراعاً قاصية
 فرسخان ونصف وربع وربع ثمن في مدينة
 حصن، داير القلعة من داخل على الممشى
 تسعاً وستون ذراعاً قاصية، داير
 قصيل القلعة البراني على الممشى الفلاني
 وسقاية وربع ذراعاً ونصف وربع قاصية،
 داير سور المدينة القديم تسعاً الف ومائة
 وخمسين ذراعاً قاصية، داير السور
 المجدد في بعد ما بين حصن ودمشق
 أربعة وعشرين فرسخاً وثلاث في مدينة
 دمشق، دور القلعة تسعاً ذراعاً قاصية،
 دور المدينة خمسة الف وسبعاً ذراعاً
 قاصية، تفصيله من قرنة القلعة من

ماية خيمة وثمانون ذراعاً ﴿ مساحه
 ماين قلعة الحصن والرها اربعة فراسخ
 ونصف وثلاث وربع عشر ﴿ ماين الرها
 وسموح ستة فراسخ ثمن ونصف سدس ﴿
 ماين سموح وقلعة نجم عشر خمسة وتسعين
 الف ذراع سبعة فراسخ وثلاثان وربع
 قرسخ ﴿ حران دور سورها سبعة الف
 وستماية واثنى عشر ذراعاً، ماية وسبعة
 وثمانون برجاً دور القلعة خمماية
 وثمانية وعشرون ذراعاً ﴿ الرفقه دور
 سورها تسعة الف وثلاثة وثلاثون ذراعاً
 ماية واثنان وثلاثون برجاً ﴿

ADDITIONS.

N° I.

EXTRAIT DU KITAB-ALADJAYB
OU TRAITÉ DES MERVEILLES, DE MASSOUDI¹.

وبعد هذا بحر لا يدرك عمقه ولا يضبط
عرضه تقطعه المراكب بالريج الطيبة
في شهرين وليس أيضا في البحار الخارجة
عن المحيط اكبر منه ولا اشد اهوالا
وفي عرضه بلاد الواق واق ومنابت
القنى والخيزران وفيه ايضا عجائب واسماك
طول السمكة منها اربع مائة ذراع واقل
واكثر ويسمى هذا السمك الوال وفيه

¹ Manuscrits arabes de la Bibl. royale, ancien fonds, n° 901, fol. 12 et suiv. Voyez aussi le fonds Asselin, n° 1062, fol. 12 et suiv.

سمك صغير بقدر الذراع فاذا طغت
هذه السمكة الكبيرة وبغت واذت
دواب البحر ومراكبه سلطت عليها
هذه السمكة الصغيرة فصارت في اذنها
فلا تفارقها حتى تقتلها وربما لم تقرب
الكبيرة المركب فرقا من الصغيرة وفيه
سمكة يحكي وجهها وجه الانسان تظهر
على الماء وفيه اسماك طيارة تطير ليلا
وتسرح في البراري فاذا كان قبل طلوع
الشمس رجعت الى الماء وفيه سمكة
يكتب بمرارتها الكتابة فتقرأ بالليل
وفيه سمكة خضراء دهية من اكل منها
اعتصم من الطعام اياما كثيرة لا
يحتاجه وفيه سمكة لها قرنان كانها قرنا
السرطان وهي التي ترمى بالليل نارا

وفيه هكة مدورة يقال لها المصح^١ فوق
ظهرها كالعمود محدودة الرأس لا تقوم
لها هكة في البحر لانها تلقاها بهذا
القرن فتقتلها وربما لقيت بها المراكب
فتشقها وقرنها اصفر كالذهب مجزم يقال
انه ضرب من الجزع^٢ وفيه هكة يقال
لها ملبين^٣ من راسها الى صدرها مثل
الترس تطيب به عيون تنظر منها
وباقيةا طويل مثل الحية في طول عشرين
ذراعا ونحوها لها ارجل كثيرة مثل
اسنان المنشار من صدرها الى ذنبها
فليست تبصر شيا^٤ الا انلفتته ولا

^١ Le n° 901 porte المصح.

^٢ Le n° 901 porte الحنو.

^٣ Le n° 901 porte هشر.

^٤ Le n° 901 porte تتصل بشئ.

ينطوى ذنبها على شئ إلا اهلكته به
ويقال ان لحمها يشفى من جميع الاوصاب
وقل ما يوجد في هذا البحر عنبر كثير
وبحر آخر يقال له الكند^١ فيه جزائر
كثيرة وفيه هك وربما نبت على ظهرها
الحشيش والصدف وربما ارسا عليها
اهل المراكب يظنون انها جزيرة فاذا
فطنوا اقلعوا عنها وربما نشر هذا السمك
احد جناحيه الذى فى صلبه فيكون
مثل الشراع وربما رفع راسه من الماء
فيكون كالجبل العظيم وربما نفخ الماء
من فيه الى الجو فيكون مثل المنارة
العظيمة فاذا سكن البحر جرد السمك بذنبه
ثم يفتح فاه فينزل السمك فى حلقه كانما

^١ هرکید Le n° 901 porte

ينمض في بيرو يقال له العنذر وطوله
ثلاث مائة ذراع واهل المراكب
يخافون منه وربما ضربوا في الليل
بالخواريص مخافة ان تنكس على المركب
فتغرقه وفيه حيات عظيمة تخرج الى
البحر فتبتلع الفيلة ثم تلتف على حور
في البحر فتكسر عظامها في جوفها فيصع
لها صوت هائل وفيه حية يقال لها
الملكي لا تطعم الا مرة في العام وربما
احتال فيها ملوك الزنج فاحذوها
وطبهرها حتى يخرج ودكها ويدهن به
فيزيدهم في قوتهم ونشاطهم ولهذه الحية
وبر اذا قعد على جلدها صاحب السل
امن من السل وبرى فلا يصيبه ابدا
وربما وقعت عند ملوك الهند فاستعملوا

جلدها وكان في خزائنهم وريح هذا البحر من قعره وربما القي اضطرابه نارا لها. ضوء هديد باب ذكر البحر الرابع يقال انه يسمى ونجل^١ وبينه وبين بحر كند، جزائر كثيرة يقال انها الف جزيرة وتسع مائة جزيرة ويقع بين هذه الجزائر عنبر كثير تكون القطعة منه مثل البيت وهذا عنبر ينبت في قعر البحر فاذا اشتد هيج البحر قلعه من قعره قذفه فيرتفع على الماء مثل القطن النبات وهو عنبر ذميم^٢ وقرات في كتاب الطيب الذي الفه ابراهيم بن المهدي ان احمد بن حفص العطار قال

^١ Le n° 901 porte ذو نجل.

^٢ Le n° 901 porte دم.

كنت في مجلس ابي اسحق وهو يصفي
عنبرا قد اذابه واخرج ما كان فيه من
الحشيش الذي هو يشبه خلقه مناقر
الطير فسالتني عن ذلك فقلت هذه
مناقر الطير التي تاكل العنبر اذا راثته
الدواب فضحك ابو اسحق وقال هذا قول
تقوله العامة ما خلق الله دابة تروث
العنبر انما العنبر شي يكون في قعر
البحر وقد عنا الرهيد بالمسلة عن ذلك
وامر حماد البربري بالبحث عن ذلك
فكتب له جماعة من عدن ابين انه
يخرج من عيون في ارض البحر ثم تقلعه
الريج بالامواج فيطفو على الماء وترميه
الريج على البر كما يخرج في ارض هيت
القار وفي ارض الروم الزفت الرومي

واخر جزائر هذا البحر سرنديب
وسرنديب في بحر كند وهي راس هذه
الجزائر كلها وفي سرنديب اكثر مغايص
اللؤلؤ ونبات الجوهر وبحر سونديب طرق
بين جبلين وهي مسالك لمن اراد بلاد
الصين وفي جبال هذا البحر معادن ذهب
وفضة ومغايص اللؤلؤ وفيها بقرة وخشبة
وخلق مختلف ويسلك من هذا البحر الى
بلاد المهراج وربما اظلت السحاب هذا
البحر لا يبين يوما وليلة ولا ينقطع عنه
المطر ولا تظهر حينئذ ولا دوابه ويخرج
منه الى بحر الصنف وفيه يكون شجر
العود وغيره وليس له حد يعرف ورأسه
يخرج من قرب الظلمة الشمالية ويهر الى
بلاد الراق واق ايضا وفيه ملك للجزائر

الذى يقال له المهرأ وله من الجزائر
والاعمال ما لا يحصى عدده ولو اراد
مركب من مراكد البحر ان يطوف
بجزائره لم يطفها في سنين عدة وهو بحر
لا يحصى ما فيه من العجائب وملكه من
جميع الافاوة الطيبة الكافور والعنبر
والقرنفل والصندل والجوزة والبسباسة
والقاقلا والعود وليس ملك من الملوك
ما ملك هذا البحر من اصناف الطيب

N° 2.

EXTRAIT DU XVI^e CHAPITRE
DU MOROUDJ-ALDZEHEB, PAR MASSOUDI¹.

قد ذكرنا فيها سلف من هذا الكتاب
جملا من ترتيب البحار المتصلة والمنفصلة

¹ Man. arabe de la Bibl. royale, supplément,

ونذكر في هذا الباب جملا من اخبار
ما اتصل بنا من البحر الحبشي والممالك
والملوك وجملا من ترتيبها وغير ذلك
من انواع الهائب فنقول ان بحر الصين
والهند وفارس واليمن متصلة مياهها
غير منفصلة على ما ذكرنا الا ان
هيئاتها وركودها يختلف باختلاف مهاب
رياحها وابان ثورانها وغير ذلك فبحر
فارس تكثر امواجه وبصعب ركوبه
عند لين بحر الهند واستقامة الركوب
فيه وقلة امواجه ويلين بحر فارس ويقل
امواجه ويسهل ركوبه عند ارتجاج بحر
الهند واضطراب امواجه وظلمته وصعوبته

t. I^{er}, fol. 63 et suiv. Voyez aussi l'ancien fonds, n° 598, fol. 48 et suiv., et le fonds Schultz, n° 12, fol. 41 et suiv.

عند ركوبه فأول ما تبتهدى صعوبة بحر
 فارس عند دخول الشمس السنبلة وقرب
 الاستواء الخريفي ولا يزال كذلك تكثر
 أمواجه كل يوم إلى أن تصير الشمس إلى
 برج الحوت فاهد ما يكون ذلك في آخر
 الخريف عند كون الشمس في القوس ثم
 يلين إلى أن تعود الشمس إلى السنبلة
 وآخر ما يكون ذلك في آخر الربيع
 عند كون الشمس في الحوزا وبحر الهند
 لا يزال كذلك إلى أن تعود الشمس إلى
 السنبلة فيركب حينئذ واحد ما يكون
 عند كون الشمس في القوس وبحر فارس
 يركب في سائر السنة من ههنا إلى
 سهراف وهو مائة وستون فرسخا ومن
 سهراف إلى البصرة مائة وأربعون فرسخا

ولا يتجاوز في ركوبه غير ما ذكرنا
من هذين الموضعين ونحوهما وقد حكى
ابو معشر المنجم في كتابه المترجم بالمدخل
الكبير الى علم النجوم ما ذكرنا من
اضطراب هذه البحار وهدوها عند كون
الشمس فيما ذكرنا من البروج وليس
يكاد يقطع من عمان بحر الهند في
تيرماه الا مركب مغرر حمولته يسيرة
وتسما هذه المراكب بعمان اذا قطعت
الى ارض الهند في هذا الوقت التيرماهية
وذلك ان بلاد الهند وبحر الهند
يكون فيه اليسارة وهو الشتاء ودوام
المطر في كانون وكانون وشباط عندنا
صيف وعندهم شتا كما يكون عندنا الحر
في حزيران وتموز واب فشتاونا صيفهم

وصيفهم شتاونا وكذلك ساير مدن الهند
والسند وما اتصل بذلك الى اقاصى هذا
البحر ومن شتى فى صيفنا بارض الهند قيل
فلان يسر بارض الهند اى هنا هنالك
وذلك لقرب الشمس وبعدها والغوص على
اللؤلؤ فى بحر فارس انما يكون فى اول
نيسان الى اخر ايلول وما عدا ذلك من
شهور السنة فلا غوص فيها وقد اتينا
فيها سلفى من كتبنا على ساير مواضع
الغوص فى هذا البحر اذ كان ما عداه من
البحار لا لؤلؤ فيه وهو خاص للبحر الحبشى
من بلاد خارك وقطر وعمان وسرنديب
وغيرها من هذا البحر وذكرنا كيفية
تكون اللؤلؤ وتنازع الناس فى ذلك
ومن ذهب منهم الى ان ذلك من المطر

ومن ذهب منهم الى ان ذلك من غيره
وصفة صدف اللولو العتيق منه والحديث
المسما بالعمار والمعروف بالبلبل والحجم الذى
فى الصدف والتحم وهو حيوان يفرغ
على ما فيه من اللولو والدر من الغاصة
كخوف المرأة على ولدها وقد اتينا على
ذكر كيفية الغوص وان الغاصة لا
يكادون يتناولون هيا من اللحمان الا
السك والقرا لا غيرها من الاقوات وما
يلحقهم من حق اصول اذانهم لخروج
النفس من هنالك بدلا من المخربين لان
المخربين يجعلون عليها هيا من الذبل
وهو ظهور السلاحف البحرية التى يتخذ
منها الامشاط او من القرن يضمها
كالمشقاى لامن الخشب ويجعل فى اذانهم

القطن فيه شيء من الدهن فيعصر من ذلك الدهن اليسير في قعر الماء فيبقى لهم بذلك البحر ضياء بينا وما يطلون به على اقدامهم واسوقهم من السواد خوفا من بلع دواب البحر ايلهم ونظورها من السواد وصياح الغامسة في قعر البحر كالكلاب وخرق الصوت الماء حتى يسمع بعضهم صياح بعض وللغامسة والهواص اخبار عجيبة وللؤلؤ وحيوانه ما قد اتينا على اوصاف ذلك وصفات اللؤلؤ وهلاماته واشمانه ومقادير اوزانه^١ فيها سلف من كتبنا فالول هذا البحر مما يلي البصرة والابلات والبحرين من خصبات البصرة ثم بحر لاروى وعليه بلاد صهور

^١ أوقاته Le n° 598 porte

وسوبارة وتانة وسندان وكنباية وغيرها
 من الهند والسند ثم بحر هر كند ثم بحر
 كلاه بارو وهو بحر كله والجزائر ثم بحر
 كبريدنج ثم بحر الصنف واليه يضاف
 العود الصنفي والى بلاده ثم بحر الصين
 وهو بحر صغرى ليس بعده بحر فاو
 بحر فارس على ما ذكرنا خشبات
 البصرة والموضع المعروف بالكنتكلا وهى
 علامات منصوبة من خشب فى البحر
 معروضة علامات للمراكب الى عمان
 المسافة ثلثماية فرسخ وعلى ذلك ساحل
 فارس وبلاد البحرين ومن عمان
 وقصبتها تسى سنجار^١ والفرس يسمونها
 مرون الى المسقط وهى قرية منها

^١ عمار. Ordinairement ce nom est écrit عمار.

يستقى ارباب المراكب الماء من ابار
هنالك عذبة خمسون فرسخ ومن المسقط
الى راس البحجة خمسون فرسخا وهذا
اخر بحر فارس وطوله اربعة فرسخ هذا
تحديد النواحية وارباب المراكب
وراس البحجة جبل يتصل ببلاد اليمن
من ارض البحر والحقاق والرمل منه
تحت البحر لا يدري الى اين ينتهى
غايبته فى الماء اعنى للجبل المعروف
برأس البحجة واذا كان ما وصفنا من
الجبل فى البر ومنه تحت البحر سعى فى
البحر الرومى السفالة من تلك السفالة
فى الموضع المعروف بساحل سلوقيا من
ارض الروم واتصالها تحت البحر بنحو
من جزيرة قبرص وعليها عطب اكثر

مراكب الروم وهلاكها وانما نعبر
بلغة اهل كل بحر وما يستعملونه في
خطابهم فيها يتعارفونه بينهم فمن راس
البحر تطلق المراكب الى البحر الثاني
ومن بحر فارس وهو المعروف بالاروى
لا يدرك قعره ولا يحصر كثرة من
نهاياته ولا تضبط غاياته لغز ما به
واتساع فضايه وكثير من البحريين
يزعمون ان الوصف لا يحيط باقطار لما
ذكرنا من تشعبه وربما تقطعه السفن
في الشهرين والثلثة وفي الشهر على
قدر مهاب الرياح والسلامة وليس في
هذه البحار اعنى ما اشغل عليه البحر
الحبشى اكبر من هذا البحر لاروى ولا
اشد وفي عرضه بحر الزنج وبلادهم وعنبر

هذا البحر قليل وذلك ان العنبر اكثره
يقع الى بلاد الزنج وساحل البحر من
ارض العرب واهل البحر اناس من
قضاة بن مالك بن حمير وغيرهم من
العرب ويدعى من سكن هذا البلد من
العرب المهرة اصحاب شعور وجم ولغتهم
بخلاف لغة العرب وذلك انهم يجعلون
الشين بدلا من الكاف ومثل ذلك
قولهم هل لش فيها قلت لى وقلت لش
ان تجعل الذى معى فى الذى معش
وغير ذلك من خطابهم ونوادير كلامهم
وهم ذو فقر وفاقة ولهم نجب يركبونها
بالليل تعرف بالنجب المهرية وتشبهه
بالسرعة بالنجب الهجائية بل عند جماعة
انها اسرع منها فيسيرون عليها على

ساحل بحرهم فاذا احست هذه العنبر
 بالعنبر قد قذفه البحر بركت عليه قد
 ريمت لذلك واعتادته فيتناوله
 الراكب واجود العنبر ما وقع الى هذه
 الناحية والى جزائر الزنج وساحله وهو
 المدهور الازرق النادر^١ كبيض النعام او
 دون ذلك ومنه ما يبلعه الخوت المعروف
 بالاول المقدم ذكره وذلك ان البحر
 اذا اشتد هيجانه قذف من قعره العنبر
 كقطع الجبال او اصغر على ما وصفنا فلذا
 ابتلع هذا الخوت العنبر قتله فيطفو فوق
 الماء ولذلك اناس يرصدونه في القوارب
 من الزنج وغيرهم فيطرحون فيه الكلاب

^١ Le n° 578 porte البارد.

^٢ Fol. 45 verso.

والجبال ويشقون عن بطنه ويستخرجون
العنبر منه فما يخرج من بطنه
يكون سهكا^١ ويعرفه العطارون بالعراق
وفارس بالند^٢ وما لحق ظهر الحوت منه
كان نقيا جيدا على حسب لبثه في بطن
الحوت وبين البحر الثالث وهو هر كند
والبحر الثاني وهو لازوى على ما ذكر
جزائر كثيرة هي فرزبين هذين البحرين
ويقال انها نحو من الفى جزيرة وفي
قول الحق الف وتسماية جزيرة كلها
عامرة بالناس وملكة هذه للجزائر كلها
امراة وبذلك جرت عادتهم من قدم
الزمان لا يملكهم رجل والعنبر يوجد

^١ Le n° 598 porte سهكا.

^٢ Le n° 598 porte بالهند.

في هذه الجزائر يقذفه البحر ويوجد
في بحرها كأكبر ما يكون من قطع
العصر

وأخبرني غير واحد من نواخذة
السيرافيين والعمانيين بعمان وسيراف
وغيرها من التجار ممن كان يختلف إلى
هذه الجزائر أن العنبر ينبت في قعر
هذا البحر ويتكون كتكون أنواع
الفطر من الأبيض والأسود والكمأة
والمخاريد ونحوها فلذا خبت البحر
وأمتد قذف من قعره العصور والأجار
وقطع العنبر وأهل هذه الجزائر جميعها
متفقوا الكلمة لا يحصرهم العدد
لكثرتهم ولا تحصى جيوش هذه المملكة
عليهم وبين الجزيرة والجزيرة نحو المليل

والفرسخ والفرسخين والثلاثة ونخلهم نخل
النارجيل لا يفقد من النخل الا القر
وقد زعم اناس ممن عني بقوليدات
الحيوان وتطعيم الاشجار ان النارجيل
هذا المقل وانما اثرت فيه تربة الهند
حين غرس فيها فصار نارجيلا وانما
هو المقل وقد ذكرنا في كتابنا المترجم
بكتاب القضايا والتجارب ما توثره كل
بقعة من بقاء الارض وهواها في حيوانها
من الناطقين وغيرهم وما توثر البقاع
في النامي من النبات مما ليس بنام
مثل الحمار كتاثير ارض الترك في
وجوههم وصغار اعينهم حتي اثر ذلك في
جمالهم فقصرت قوايمها وغلطت رقابها
وابيض وبرها وارض ياجوج وماجوج

في صورهم وغير ذلك مما اذا تبينه ذو
المعرفة في سكان الارض من المشرق
والمغرب وجده على ما ذكرنا وليس
يوجد في جزائر البحر الطف صنعة
من اهل هذه للجزائر في ساير المهن
والصنائع في الثياب والالات وغير ذلك
وبيوت اموال هذه الملكة الودع وذلك
ان الودع فيه نوع من الحيوان فاذا قل
مالها امرت اهل هذه للجزائر فقطعوا
من سعف نخل النارجيل بخصه وطرحوه
على وجه الماء فيتراكب عليه ذلك
الحيوان فيجمع ويطرح على رمل الساحل
فتحرق الشمس ما فيه من الحيوان ويبقى
الودع خاليا مما كان فيه فيهل من ذلك
بيوت الاموال وهذه للجزائر تعرف

جميعا بالدججات ومنها يحمل اكثر
الزائج^١ وهو النارجيل واخر هذه الجزائر
جزيرة سرنديب ويلي سرنديب جزائر
اخر نحو من الف فرسخ تعرف بالرامني
معورة فيها ملوك وفيها معادن ذهب
كثيرة ويلبها بلاد قيصور واليها يضاف
الكافور القيصوزي والسنة التي تكون
كثيرة الصواعق والبروق والرجف والقذف
والزلازل يكثر فيها الكافور واذا قل
ذلك نقص في وجودة واكثر ما
ذكرنا من هذه الجزائر غذاوهم
النارجيل ويحمل من هذه الجزائر خشب
البقم والخيزران والذهب وفيلتها
كثيرة ومنهم من ياكل لحوم الناس

^١ Le n° 578 porte النارج.

ويتصل هذه الجزائر بجزائر الفجاليوس
وهم امم عجيبة عراة يخرجون في القوارب
عند اجتياز المراكب بهم معهم المنبر
والنارجيل وغير ذلك فيتعاوضون
بالحديد وشئ من الثياب ولا يبيعون
ذلك بالدرهم والدنانير ويلبهم جزائر
يقال لها ابرامان فيها اناس سود
عجيبين الصور والمناظر مفلسوا
الشعور قدم الواحد منهم اكبر من
الذراع لا مراكب لهم فاذا وقع الغريق
اليهم ممن قد كسره في البحر اكلوه
وكذلك فعلهم بالمراكب اذا وقعت
اليهم وذكر لي جماعة من النواخذة
انهم ربما راوا في هذا البحر سخابا ابيض
قطعا صغارا يخرج منه لسان ابيض

طويل حتى يتصل بماء البحر فلاذا
اتصل به فلا البحر لذلك وارتفعت
منه زوابع عظيمة لا تهر زوبعة منها
بشيء الا اتلفته ويمطرون عقيب ذلك
مطرا زهكا¹ فيه انواع من قذا البحر
فلما البحر الرابع هو كلاه بار² على
حسب ما ذكرناه وتفسير ذلك بحر
كله وهو بحر قليل الماء واذا قل ماء
البحر كان اكثر لافاته واهد لخبثه
وهو كثير للجزائر والصراقر واحد
صرو³ وذلك ان اهل المراكب يسمون
ما بين الخليجين اذا كان طريقهم فيه
الصرو ولهذا البحر انواع من الجزائر

¹ Le n° 598 porte سهكا.

² Le n° 598 porte كلاه بار.

³ Un man. porte صرو , au sing. صرو.

والجبال عجيبة وإنما غرضنا تلويح لمع من
الآخبار عنها لا البسط وكذلك البحر
الخامس المعروف بكرديج فكثير للجبال
والجزائر فيه الكافور وماء الكافور
وهو قليل الماء كثير المطر لا يكاد
يخلو منه فيه اجناس من الامم منهم
جنس يقال لهم الفخج شعورهم مغلطة
وصورهم عجيبة يعرضون في قوارب لهم
لطاق للمراكب اذا اجتازت بهم
ويومون بنوع من السهام عجب قد
استقى السم وبين هذه الامة وبين بلاد
كله معادن الرصاص الابيض وجبال
من الفضة وفيه ايضا معادن ذهب
ورصاص لا يكاد يميز ثم يليه بحر
الصنف على ما رتبنا انفا وفيه مملكة

المهراج ملكى الجزائر وملكه لا يضبط
كثرة ولا تحصى جنوده ولا يستطيع
احد من الناس ان يطوف فى اسرع
ما يكون من المراكب بجزائره فى
سنتين وقد هاز هذا الملك انواع
الافاويه والطيب وليس لاحد من الملوك
ما له وما يتجهز به من بلاده ويحمل من
ارضه الكافور والعود والثقوفل والصندل
والجوزيوا والبسباسة والقاقلة والكبابية
وغير ذلك مما لم نذكره وجزائره تتصل
ببحر لا يدرك غايته ولا يعرف منتهاه
وهو مما يلى بحر الصين وفى اطراف
جزائره جبال كثيرة فيها الناس
مخزمون الاذان بيض الوجوه كقطع
النحاس مطرقة يجزّون شعورهم كما يجز

الشعر من الرق مدرجا تظهر من
جبالهم النار بالليل والنهار فنهارها نار
حمرآء وبالليل تسود وتلحق باعنان
السماء بعلوها وذهابها في الجوتقذف
باهد ما يكون من صوت الرعود
والصواعق وربما يظهر منها صوت
عجيب مفرع ينذر بموت ملكهم وربما
يكون اخفض من ذلك فينذر بموت بعض
رؤسايهم قد عرف بما ينذر من ذلك
لطول العادات والتجارب على قدم
الزمان وان ذلك غير مختلف وهذه
احد اطام الارض الكبار ويليهما الجزيرة
التي يسمع منها على دوام الاوقات
اصوات الطبول والسرنايات والعيدان
وساير انواع الملاهي المطربة المستلذة

ويسمع ايقاع الرقص والتصفيق ومن
يسمع ذلك يميز بين صوت كل نوع من
الملاهي المطربة وغيره والبحريون ممن
اجتاز بتلك الديار يزعمون ان الدجال
بتلك الجزيرة وفي مملكة المهراج جزيرة
سريرة يكون مصافتها في البحر نحو من
اربعمائة فرسخ وعماثرها متصلة وله جزائر
الرانج والرامي وغير ذلك مما لا يوقى على
ذكره من جزائره وملكه وهو صاحب
البحر السادس وهو بحر الصنف ثم البحر
السابع وهو بحر الصين على ما رتبنا
انفا ويعرف ببحر صليبي وهو بحر خبيث
كثير الموج والخب وتفسير الخب الشدة
العظيمة في البحر وانما نخبر عن عبارة
اهل كل بحر وما يستعملونه في خطابهم

وفيه جبال كثيرة لا بد للمراكب من
النفوذ بينها وذلك ان البحر اذا عظم
خيه وكثر موجه ظهر منه اشخاص سود
طول الواحد منهم نحو الخمسة الاهبار او
الاربعة كانهم اولاد الاحابيش الصغار
مكلا واحدا وقد اوحدا فيصعدون
على المراكب ويكثر منهم الصعود من
غير ضرور فلذا شاهد الناس ذلك
ينتقوا الشدة فان ظهورهم علامة
للحب فيستعدون لذلك فيبتلى ومعافى
فلذا كان ذلك فوجها مله المعافى
فهم في اعلى الدقل ويسميه ارباب
المراكب في بحر الصين وغيره الدقل
وتسميه رجال البحر السروى الصارى
هيا على صورة الطايو يورى يتوقد لا

يستطيع الناظر منهم على ملئ بصره
منه ولا ادراكه كيف هو فاذا استقل
على اعلى الدقل يرون البحر يهدأ
والامواج تصغر ولخب يسكن ثم ذلك
النور ينفد فلا يدري كيف اقبل
ولا كيف ذهب فذلك علم الخلاص
ودليل النجاة وما ذكرنا فلا تناكر
فيه عند اهل المراكب والتجار من اهل
البصرة وسيراف وعمان وغيرهم ممن
قطع هذه البحار وما ذكرناه عنهم
فيمكن غير ممنوع ولا واجب ان كان
جائز في مقدور الباري عز وجل خلاص
عباده من الهلاك واستنقاذهم من
البلا وفي هذا البحر نوع من السراطين
تخرج من البحر كالذراع والشبر واصغر

من ذلك واكبر فاذا ابان عن الماء
بسرعة حركة وصار على البر صارت
هجارة وزال عنها الحيوانية وتدخل تلك
الهجارة في أكمال الاعين وادويتها وامره
مستفيض ايضا..... وليس بعد بلاد
الصين مما يلي البحر ممالك تعرف ولا
بلاد توصف الا بلاد السيلي وجزائرها ولم
يصل اليها من الغرباء احد من العراق
ولا غيرها فخرج عنها لجة هواها ورقة
مايها وجودة تربتها وكثرة خيرها
الا البادر من الناس واهلها مهادنون
لاهل الصين وملوكها والهدايا منهم
لا تكاد تنقطع وقد قيل انهم شعب من
ولد عامور سكنوا هنالك على حسب
ما ذكرنا من سكنى اهل الصين في

بلادهم وللصين انهار كبار مثل الدجلة
والفرات تجري من بلاد الترك والتبت
والصغد وهم بين بخارى وهرقند
وهناك جبال النوسادر فاذا كان في
الصيف رايت في الليل نيران فارفعت
من تلك الجبال من نحو مائة فرسخ
وبالنهار يظهر منها الدخان يغلبه
شعاع الشمس وضوها وضوء النهار ومن
هناك يحمل النوسادر فاذا كان من
اول الشتاء من اراد من بلاد خراسان
ان يسلك الى بلاد الصين صار الى ما
هناك وهناك واد بين تلك الجبال
طوله اربعين ميلا او خمسون ميلا فيبقى
الى اناس هناك الى قم الوادي
فيرغبهم في الاجرة الدفيسة فيحملون

ما معه على اكتافهم وبايديهم العصي
يضربون جنبه خفا ان يثلج ويقف
فيموت من كرب الوادى وهو يحضر
امامهم حتى يخرجون الى ذلك الراس
من الوادى وهنالك غابات ومستنقعات
لها فيطرحون انفسهم فى ذلك الماء لما
قد نالهم من هدة الكرب وحرّ
النوшادر ولا يسلك ذلك الطريق شى
من البهائم لان النوшادر يلهب نارا
فى الصيف فلا يسلك ذلك الوادى
داع ولا مجيب فاذا كان الشتاء وكثرت
الثلوج والانداء وقع ذلك على الموضع
فاطفا حرّ النوшادر ولهيبه فيسلك
الناس حينئذ ذلك الوادى والبهائم
لامبر لها على ما ذكرنا من حرّه

وكذلك من ورد من بلاد الصين فعل
به من الضرب ما فعل بالمار والمسافة
بين بلاد خراسان على الموضع الذى
ذكرنا الى بلاد الصين نحو من اربعين
يوما بين عامر وغامر ودهاس ورمال
وفى غير هذا الطريق مما يسلكه البهائم
نحو من اربعة اشهر الا ان ذلك فى
خفارات انواع من الترك وقد رايت
ببلخ شيئا جميلا ذا رأى وفهم وقد دخل
الصين مرارا كثيرة ولم يركب البحر قط
وقد رايت عدة من الناس ممن سلك
من بلاد الصغد على جبال النوهادر الى
ارض التبت والصين ببلاد خراسان
وبلاد الهند متصلة ببلاد خراسان
والسند مما يلى المنصورة والمولتان

والقوافل متصلة من السند الى خراسان
وكذلك الى الهند الى ان تتصل هذه
الديار ببلاد زابلستان



P. ۱۴۶, l. ۱۱, lisez **المسقوق**.

P. ۱۴۷, l. 4, lisez **وَجَر**.

Ibid. l. 7, lisez **وغيرهم**.

Ibid. l. ۱۰, au lieu de **التجيب**, je pense qu'il faut lire **التجنب**; le manuscrit porte **التجب**.

Ibid. l. ۱۱, lisez **يكذب**.

P. ۱۴۸, l. 5, lisez **قوبل**.

P. ۱۳۳, l. ۱۳, lisez **الفعل**.

P. ۱۳۷, l. ۱۱, le manuscrit porte **الجزز**.

P. ۱۳۸, l. ۷, lisez **حاجته**.

Ibid. l. ۱۴, lisez **البنال**.

P. ۱۳۹, l. ۷, lisez **ليجتاز**.

P. ۱۳۰, l. ۱۴, le manuscrit porte **النجارة**.

P. ۱۳۸, l. ۳, on lit dans le *Moroudj* de Mas-soudi **حرشات**.

P. ۱۳۸, l. ۱۰, lisez **هذه**.

P. ۱۳۹, l. ۱, lisez **كهية**.

Ibid. l. ۱۲, lisez **البصرة**.

P. ۱۴۲, l. ۳, ajoutez à la fin **ان**.

P. ۱۴۴, l. ۴, lisez **الصدق**.

Ibid. l. ۶, lisez **الصدقة**.

P. ۱۴۵, ajoutez en tête les mots **وظفر بها
الاعرابي فاخذ ما فيها وساقه الله الى
العطار فصارت له**

Ibid. l. ۵, il faut probablement lire **يجل**.

Ibid. l. ۱۱, lisez **وياخذها**.

P. ۱۴۶, l. ۹, lisez **حضر**.

- P. ٩٤, dernière ligne, lisez **التغزغز**.
- P. ٩٥, l. 3, lisez **فانغن**.
- P. ٩٦, l. 2, il faut probablement lire **ينغن**.
- P. ٩٧, ligne dernière, lisez **تنصيرا**.
- P. ٧٠, ligne 9, après le mot **والدراهم**, ajoutez **وقولهم**.
- P. ٧١, l. 6, au lieu de **ليفرد**, il faut probablement lire **يغرز**.
- P. ٨٥, l. 12, au lieu de **وصقها**, Massoud écrit **وصفتها**.
- P. ٨٦, l. 8, lisez **فاذا**.
- P. ٩٢, l. 8, lisez **جاله**.
- P. ٩٤, l. 1, lisez **رجالة**.
- Ibid.* l. 7, lisez **تقلد**.
- P. ٩٦, ligne 6, lisez **يجب**.
- P. ٩٨, l. 9, lisez **يجر**.
- P. ١١٢, l. 10, lisez **كرية**.
- P. ١١٣, l. 8, lisez **مجززة**.
- P. ١١٤, l. 5, lisez **وجع**.
- Ibid.* l. 11, lisez **وتقويمه**.
- P. ١٢٢, l. 7, lisez **الجوهر**.

P. 18, l. 10, lisez الحديد.

Ibid. l. 13, l. كله.

P. 22, l. 9, au commencement, effacez le و.

P. 24, l. 8, au lieu de جيسا, lisez جيشا.

P. 30, l. 3, lisez حلقة.

Ibid. p. 7, au lieu de الثياب, le manuscrit porte peut-être النيات.

P. 31, l. 1, lisez الحيوان.

P. 33, l. 4, au lieu de مسايح, le manuscrit semble porter مسالح.

Ibid. l. 9, lisez متاعه.

P. 38, l. 5, lisez حمرة.

Ibid. l. 9, lisez للمدعي.

P. 44, ligne 11, même observation.

P. 52, ligne 10, lisez أغلب.

P. 54, l. 1, lisez للصين.

Ibid. au bas de la page, ajoutez les mots ثم الكتاب الاول.

P. 62, l. 9, le manuscrit porte بباشوا.

Ibid. l. 12, lisez حتى.

ERRATA

POUR

LE TEXTE DE LA RELATION.¹

Page ۴, ligne 7, après le mot ذراع, ajoutez
هي ضدها.

Ibid. l. ۱۲, au lieu de مرقا, lisez فرقا.

P. ۶, l. ۱۱, au lieu de سعهه, lisez سعة.

P. ۱۰, l. 6, lisez وليست.

P. ۱۶, l. ۱۲, le manuscrit porte en marge, à
propos de كوكم, et de la même main
que le corps du traité كولم ص.

P. ۱۷, l. ۱, au lieu de تجي, lisez تجبي.

Ibid. l. ۲, lisez فتاخذ.

¹ M. Langlès a souvent négligé de marquer les points diacritiques sur la lettre finale ع. Comme cette lacune n'influe pas ordinairement sur le sens, je me suis dispensé de la remplir; je me suis borné aux mots où l'absence des points aurait pu embarrasser le lecteur.